

תְּבִיבָה

N.L.C. B.N.C.

3 3286 06170673 1



וְאֵת קָרְבָּן יְהוָה
יְהוָה נָמֵךְ וְאֶתְנָחָם

John F. Thompson, Jr.

בליטצען...

פון

דאס קליאן מענשעלע

(יהוקאל א. מ. בראנשטיין)



דאס פארליינגענדע ביבעל, דאס קינד פון
מיין גויסט, דאס ערישטלייניג פון מיין שאָ
פָעַן, ווֹידְמָע אַיךְ מִיְנָעַ חֲבָרָה אָזָן בְּעַם
טוּ פְּרִיְינְדְ פָוּן מִיְן גָּאנֵץ לְעַבְעָן מָ.
מִילְלָעֶר אָזָן א. מענשעל.

דאס קליאן מענשעלע



אינחהלט

1. פָּרָאָזָא

5	זו מײַן צוֹאנְצִיךְ יְאָהָרִיגָּעַן גַּעֲבָּרְטַּסְטָּאָג — — — —	.1
7	צְוִישָׁעַן צְוַויִּי וּוּלְטָעַן — — — —	.2
9	דָּאָם לְעַצְטָע וּזְאָרָט — — — —	.3
11	דָּעַר סּוֹד פּוֹן לְעַבְעָן — — — —	.4
13	דָּעַר לְעַבְדִּינְגָּעֶר מַת — — — —	.5
20	דָּעַר שְׁטוּמָעָר פּוּעָר — — — —	.6
24	פְּרָאָנְגָּעָנְט (אוַיִּמְיַן טָאָנְכּוֹךְ) — — — —	.7

2. גַּעֲמִישָׁטָע לְיִעְדָּעָר

27	זַיִן אַדְעָר נִיט זַיִן — — — —	.1
28	וּוְלְטָט אָוּן מְעַנְש — — — —	.2
29	אַקְמְפְּרָאָמִים מֵיטִי זָנוּן שְׁטָרָהָלָעַן — — — —	.3
30	נָאָכְט — — — —	.4
31	זוּ מַיִּין שָׁאָטָעַן — — — —	.5
32	בַּיִּי דָּעַר שִׁיַּין פּוֹן דָּעַר לְבָנָה — — — —	.6
33	דָּעַר פְּעַלְדָּר אַרְבִּיטָעָר — — — —	.7
34	זוּ מַיִּין פָּאָלָק — — — —	.8
35	אַנְבָּעָט * * *	.9
36	קוּם צַיִּין לְיֻבְּינְקָע — — — —	.10
37	דָּעַר אַוְבִּינְגָּעָר וּוְאַנְדְּרָעָר — — — —	.11
38	זוּ וּוָאָס זִיךְ יְאָנָט — — — —	.12
39	זוּ אָמִידָעָל — — — —	.13
40	עַס רַוְּפָט אַשְׁטִימָע — — — —	.14
41	אַיְינְזָאָס אַלְיוֹן — — — —	.16
42	* * * — — — —	.17
43	דָּעַר בְּעַבְאָכְטָעָר — — — —	.18
44	אַצְוקָוּנְפָטָס בִּילְד — — — —	.19
45	צָוּם גְּלוּבְעָן * * *	.21
46	מַיִּין הַאָרִין — — — —	.22
47	צָוּם לְעַבְעָן — — — —	.23
48	דָּעַר מּוֹזִיקָאָנָט — — — —	.24

PJ5054

B76

B65

1917

Copyright 1917
by
Isaac A. M. Brownstone
(Applied forward to Ottawa)

ଦାଇ ନୁ ଲାଗୁଥିଲା — ପକ୍ଷର କି କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା — ତାହା ଆପଣ
କ୍ଷେତ୍ର କି କି କି କି କି କି କି କି

“ମୁହଁ, ମୁହଁ ମୁହଁ ମୁହଁ ମୁହଁ ମୁହଁ — କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

କ୍ଷେତ୍ର କି କି କି କି କି କି କି କି

କି କି କି କି କି କି କି କି କି — — —

ପକ୍ଷର କି କି କି କି କି କି କି କି କି କି

କି କି କି କି କି କି କି କି କି କି

କି କି କି କି କି କି କି କି କି କି

କି କି କି କି କି କି କି କି କି କି

କି କି

କି କି କି କି କି କି କି କି କି

କି କି କି କି କି କି କି କି କି

କି କି କି କି କି କି କି କି କି

କି କି

କି କି କି କି କି କି କି କି କି

କି କି କି କି କି କି କି କି କି

କି କି

କି କି କି କି କି କି କି କି କି

କି କି କି

କି କି କି କି କି କି କି କି କି

କି କି କି କି କି କି କି କି କି

କି କି କି କି କି କି କି କି କି

କି କି କି କି କି କି କି କି କି

49	—	—	—	—	—	*	*	*	.25
50	—	—	—	—	—	צומ	שיקואל	—	.26
51	—	—	—	—	—	*	*	—	.27
52	—	—	—	—	—	צז	מיינען	חברוים קרייטיקער	.28
53	—	—	—	—	—	*	*	—	.29
54	—	—	—	—	צז א געליעבעטער	צז א קינד	—	—	.30
55	—	—	—	—	פראנגענט	—	—	—	.31
56	—	—	—	—	נאמט מיין	נאמט	—	—	.32
57	—	—	—	—	צומ ניועם	יאחר	—	—	.33
58	—	—	—	—	דאס אַרְיכּוּמָע	פֿוֹינְגּעַלְעַ	—	—	.35
59	—	—	—	—	דער פֿאַסְטוּךְ	אוֹן דאס שְׁעַפְעַלְעַ	—	—	.36
60	—	—	—	—	שְׁעַפְפּוֹנְגּ	—	—	—	
61	—	—	—	—	עַפְנִירָאַכְּטָעַן	—	—	—	

דאם קליאן מענשעלע

"צויט" פארן ליעבען, וויל דאס ליעבען אויז קורץ אוון ניט בעשא-
פערן פארן זוכען דעם "זיין" פון איהר "זיין" וויל:

ניט אין דיין זוכען
מארטירער פון ליעבען
וועסטו געפינען דעם "זיין" פון דיין "זיין"
לעב!....
וויל דאס ליעבען זעלbstט,
אויז דער "זיין" פון "לייעבען"....

מערץ 27-טען 1917.

דָּם לְעַצְמָעַן וּוֹאֶרֶת

(דעם אנדענך פון מיין אונגערטנעליכבען חבר חיים ווייסמאן)

אונטער דעם גראהען הימעל וואס הענט איבער די „חרבות“ פון שלاكتער פעדער ערשת יעט א טויטער שטילקיט. צוביילטער פערקייטט עזיצער, פון אמאיגע מענשען.... ווער אהן האנה, אהן א Kapf, א שולטער — קוקען יעט ארכטס פון די פערגלויווערטער טייכען מענשען-בלוט, צואמעגענעםיט מיט דעם אונשולדיינען בלוט פון פערד — פון וועלכע א בענקשאפט נאך וואס שרירות פון זיך וועלכט ארכטס. דער גרויזאמער נאט פון טויט שווועט יעט זיגעריש ארכט מיט עקלחאפעטן שטאלע איבער די אלע קרבנות פון קריינ, און שאנגוואוות ניט קיין טא-טען פון קינדרעה, קיין מאמעס קינדרעה, און פערניכטט אוזי אונ-רחלנות'דיג אוזי פיעל יונגע לעבענען, וואו ניט וואו מערקט זיך אショארכער פונגעל מיט או לאנגען שנאבל וועלכער פיקט שיין מיט גרויס הנהה די לייבער פון די טוידט און בלוט איסגעוויס-טע מענשען-קינדרעה, און שא און שטיל איז ארכט, און עס דאקט זיך איז נאך טויט. און טויט... הערשת ארכט און ארכט.

חייט'ל דער איין און צואנציג יאהרגנער פאעט וועלכער איז ווי א טויטער בייז יעט אין א פערוואָרפהָגעטן פֿינְסְטְּרָעָן גְּרוּב געלגען, צוישען אונצעהָלִינְגָּע טויטע „בלוט“ האט מיט אמאָל פון זיין לאנגען שלאָפּ ערוואָכט, און דערפהָלענדָרִין דעם טיעבען שמעץ פון זיין איזידעלער נשמה... ווי איזיך האט דעם דערגעהָענְטְּרָעָן זיך פון זיין מיט האט ער מיט שמעץ, מיט זיין עאלבּ-טוייט ליפען דאם פֿאַלְגָּעָנְדָּר גְּזַוְּגָן:

אָה ווי דום און נאריש איך בין געוועזען ווען דער לע-בענס-רוֹף האט שטוממייש געקלאָפּט אין מיין טהיר!....

פֿער'חַלּוּם'ט, פֿערזאָהָט און פֿערטָהָאָכָּט... האָב איך איז-עיר געוועט און געבייט און צוּבָּרָאָכָּעָן אלֵץ נײַע און נײַע איזידע-אלְעָן!....

איין חקירות פערזונקען ביטאגן און ביינאָכט האָב איך איזנוֹאָט פערבראָכט מײַנְעַי יאהרען... אוי מײַנְעַי וואונדען!... מײַנְעַי וואוֹן-דען!....

כְּהָאָב גַּעֲטָרוּמִיט... אוי גַּעֲטָרוּמִיט! פּוֹן עַפְעָם אַשְׁהָנָגָע איזידעלער וועלכע האט געאלט זיין דער צוועט פון מיין „זַיְן“... און מיט אמאָל אוי געוואָלֶד! מיט אַמְּאָל... האָט דער ווילדרע, אונמענשְׁלִיכָּעָר וועלט-בראנְד איסגעבראָכָּעָן, און אַפְּינְס-

దిల్చి టెక్నికల లింగ్

ముఖ్యమైనది, నీడి వ్యవస్థ కుటుంబ నీ పాశ్చ గుర్తించాలి”
ఇంకా నీ లి అందం గి! లిల గి, ఉపి గి! నిచిదా! నీ దుఃఖాలి
శిల్పా అందాలుగాలి నీ దుఃఖి; నీ తి తి దుఃఖాలుగాలి
మంగు నిల్లిలామి; పాశ్చ ఉపి నీ తి దుఃఖాలి” లిల పాశ్చ లాం
పాశ్చాల నీ పాశ్చ లాం పాశ్చాల నీచల లే పాశ్చాలి” నీ దుః
ఖి, పాశ్చాల! లే దుఃఖాలి శుభే నీ! శుభే దుఃఖాలి తి
లిలలిల గి! లిల ఉపి గి! నిచిదా!”
పాశ్చాల లిల గి! లిల గి, ఉపి గి! నిచిదా! దుఃఖాలి” నీ
పాశ్చాల నిల్లిల నీ పాశ్చాల నిల్లిల నీ పాశ్చాలి” నీ! పాశ్చ లే
పాశ్చాలి” నీ లి “పాశ్చాల,, పాశ్చ దుఃఖాలి” దుఃఖ నీ! లాంపాశ్చాల

דער סוד פון לעבען

(פראנמענט)

אויס מײַן מאָנְדּוֹפֿ.

...די גאנצע מענשהייט איז בעהעפט אין איין פינסטען
וואָעלט-דִּתְהוּיל, איבער וועלבען עם הענט אַסְמֵעַט בְּאַהֲרֹן הַיְּהֹוָה,
מעל, און אַטְוִידְטָע שְׂטִילְקִיּוֹת הַעֲרָשָׁת אַיְוֹף נָאָטֶס וְוְעַלְתָּעַל.

מייט אַמְּאָל וּוֹעֵר „איַךְ“ וּוֹי פָּוֹן אַנְהִימָּעָר האָנָּה, אַרוֹיס-
געַרְיסָעָן פָּוֹן אַט דָּעַר מִילְיאָנָּעָן-קָעְפִּיגָּעָר מַאְסָע אַזְּנָמִינָּה
קָרָאָפְּט פָּוֹן אָנוֹנוֹעַהָבָאָרָע פְּלִינְגָּעָן, פְּלִיה אַיךְ אַלְעַזְּעָה הַעֲבָר אַזְּנָמִינָּה
בָּעָר אַרוֹיָה, אַזְּנָמִינָּה וְוְהָרָעָנָּד מִיְּן שְׂטִילְקִיּוֹת, צִינְדָּעָן זִיךְ אַלְעַזְּעָה אַזְּנָמִינָּה,
זְעַמְּנָעָר אַזְּנָמִינָּה צִיּוֹנָעָטָר אַנְהַצְּעָהָלָגָע הַיְּמָלִישָׁע לִכְתָּרָה, בִּזְוּ וּוֹעֵר
איַךְ הָאָב עַנְדְּלִיךְ דָּעְרָנוֹיִיכְט דָּעַם שְׁפִּיצָּה פָּוֹן אַהֲרֹן דִּיעְיָנָעָן
בָּאָרָגָן וְוְעַבְעָר הָאָט מִיט וַיְיָהִיכְיָוָת כְּמַעַט וּוֹיְבָרְהָרָט דָּעַם
הַיְּמָלִיכָּה האָרָי, הָאָט זִיךְ דָּעַר גָּאנְצָעָר הַיְּמָלִיכָּה מִיט דָּעַר שְׂנָאָלְקִיּוֹת
פָּוֹן אַבְּלִיאָן אָנוֹנָּעָן אַיְוֹף גְּלוֹטִינָּג רְוִיטָעָן פִּיעָהָר, אַזְּנָמִינָּה
כְּחָאָב זִיךְ עַנְדְּלִיךְ אַיְוֹף זְפִּיצָּה פָּוֹן דִּיעְזָעָן דִּיעְיָנָעָן הַוִּיכָּעָן באָרָגָן
אַבְּנָעָשְׁטָעָלָם, הָאָט אַזְּנָמִינָּה אַונְבָּעָקָאָגָעָט שְׂטִילְקִיּוֹת, מִיט אַפְּיוּרְשָׁפּוּיָה
עַנְדָּעָן קָוָל — וְוְעַבְעָר הָאָט אַיְפָּגָעָשְׁוִידָעָרט דָּעַם גָּאנְצָעָן הַיְּמָלִיכָּה
געַוּולְבָּד דָּרָךְ דָּאָס קָרָאָכָּעָן פָּוֹן אַדְוָנָה מִיט פִּיעָר אַוִּיסְגָּרוּפָעָן;

דאָס אַיז ער! דָּאָס אַיז ער!
דָּעַר עַנְטָפְּלָעָקָעָר פָּוֹן „אמָתָה“
נַאֲךְ וְוְעַלְבָּעָן אַיְהָר גָּאָרָט שָׁוִין —
יַאֲהָרְטוּיּוּן דָּעָר לְאָנָּגָן;
פָּאַלְטָן נַיְדָעָר פָּאָר דִּיעָזָעָן —
עַרְהָאָבָעָנָם זְעהָר,
אַזְּנָמִינָה לְאָזְנָמִינָה עַרְהָאָבָעָנָם זְעהָר
פָּאָר אַיְךְ דִּיעָזָעָן סְוּוֹ!

— סְהָאָט לְאָנָּגָן נִיט גָּעָנוּמָן אַזְּנָמִינָה אַזְּנָמִינָה נְרוֹיסָע מַעַן
שְׁעַנְ-מַאְסָע אַזְּנָמִינָה אַזְּנָמִינָה וּוֹי אַיְנָה קָנָהָה דִּי נְרוֹיסָע.
הָאָט זִיךְ גָּעָרָאָכָט אוֹז הַיְּמָלִיכָה אַזְּנָמִינָה עַרְהָאָבָעָנָם,
דָּעַר וְוְעַלְמָט, דִּי גָּאנְצָעָן נַאֲטָרָה! אַיזְוְ פָּעָרָאַיְנָגָט גָּעוֹאָרָעָן אַזְּנָמִינָה
מוֹיְטָלְעָבָעָדִיג אַטְעַמְּלָאָזְוּ שְׂטָוּמָעָן הַיְּלָיָנָעָן גָּעָנוֹשָׁטָאָנָה,
הָאָט מִיט דָּעַר גָּהָאָרְכוֹאָמְקִיּוֹת פָּוֹן אַוִּיסְגָּרוּוֹעָהָנְלִיךְ שְׂטִילְ
קִינְדָּאָוִיפְּמָעָרְקוֹאָזְמָזְזָעָן זִיךְ צָוָנָהָעָרט צָו דָּעַר רָעָנָנָהָעָרט שְׂטִילְמָעָן פָּוֹן

טערע, אווי געוואלד! — א פינסטערעד מאכט, האט מיך מיט דער קראפט פון א ווילדר ער היה אוועקנערויבט פון מיין שטיילען ליעבען, עתליך-איינזאגטען שטערבען, אונ פערפיהרט, אווי געוואלד פערפיהרט אין דיעזען בלוטענדען קערקער!...

אווי מיינע כתות.. מיינע כתות.. וואס פלאאנט איהר מיך.. איזו שרעקליך?... פער—לאזט מיך לייעבער.. אווי — פער—לאזט מיך, אונ.. לאזט מיך וואס ניכער דעם טויט.. דעם טויט.. מיין בעפּ—ריי—ער... בעגעגעגען, וויל, וויל... ני—טא, ני—טא מעהר קיין בָּה.. א פְּלוֹך.. צו—א—יי—ך א פְּלוֹך צו אַיּוֹ—ך.. יא — א פְּלוֹך...
———

ס' האט פון וואל א מזרח-זווינטעל א בלוא געתהאן וועלכעט האט מיט זיך מיטנענו מען די עהרטיבע נשמה פון חיימ'ל דעם אונשוולדינגען יונגען פאעת אין לאנד פון אויביגער פערגעגען הייט....

פֿאַבְּ. 1917.

דער ליעבעידיגער מות

דאָס איז געווען איזן אַ פראַסטיינען דעצעמבער טאג, גרוועוּן וואַלעכענס האָבען אַיינגעיהַלְט דעם גאנצען ווּלְטְ-רוּם, אָזִן זַיְבָּעֶר ווֹיְסָעֶ שַׁנְּיוּילָאָךְ האָבען זַיְק אָונְעַנְדְּלִיךְ גַּעֲשָׂאָטָעָן פָּזָן דער טַיְעַ-פָּעָר אָונְעַנְדְּלִיכָּעֶר הַוַּיְקִיםְתַּ, אָזִן זַיְק מִיט אַוְנְגָּנָהוּיְעָרָעָר שַׁנְּעַלְ-קִיטַּת טַאֲנְצָעַנְדִּיגְתַּ גַּעֲוּרְכָּעַלְמַתַּ, אָוּוּקְגָּלְעַנְגַּט אָזִן אַיְנְגָּנְעַפְרָעָסְט זַיְק אַיְסָס אָזִן אַנְדָּרָעָן אַוְיָאָךְ דער שָׂוִים פָּזָן אָנוּזָעָר מַוְטָּעָרָעָתַּ. אַ שְׁטוּרָם' דַּיְגָּעָר בַּיּוּעָר קַאֲלַטְרָוִיְינָדְטַה אַטְמַאָּתָן גַּעֲוָוִיָּעָטַּ פָּזָן אַלְעַ זַיְטָעָן אָזִן מִיט זַיְק מִוְּתָּגְעַרְכָּתַּ הַוַּיְפָּעָנָם-שְׁנִי אָזִן עַרְטָעָרָדַּ וַיּוֹזֵז זַיְק אַיְבָּגְעַלְאַזְוּעָן אָזִן קַלְיְוָנְקָעָר בַּרְיְיטָעָ, לַאֲנָגְ-עַקְנָגָעָ נַיְדָעָ רַדְגָּעָ בְּעַרְגָּלָאָךְ אָזִן אָונְרָמְיָעָלִיךְ וַיּוֹטָעָר גַּעֲרִישָׂט אָזִן גַּעֲהָרָזָעָ וַשְּׁעָט אָזִן אַיְנְטָאָנִיגְתַּ זַיְק אַ לַּיְדָעָלָגְעַפְיָט אַיְבָּעָר גַּעֲפָיָטַה גַּעֲמָטָס וּוּלְ-טַיְ...).

די קַלְיְוָנְקָעָר מַעַנְשָׁעָן-קִינְדָּרָעָר זַיְוָנָעָן זַיְק אַיְלוֹגְנָגְעַנְגָּעָן יַעֲדָעָר זַיְוָן גָּאנְגָּ, די פָּזָן פְּרָאַסְטַּט אַוְיְסָעַן-שְׁנִי אַיְנָעָן טַוְנְקָעָן הַיְלָצָעָרָעָן טַרְאָטוּאָרָעָן וּוָאָסְטָן אָזָן אַוְנְטָעָר זַיְעָרָעָ פִּים הַאָ-בָּעָן האַסְטָיָגְגָעָ נַקְרָעָכָטַה אָזִן נַקְרָעָכָטַה....

מִיט אַוְיְסָעַגְעָוָה הַנְּלִיכָּעָר שַׁנְּעַלְקָיִיטַה בֵּין אַיְקַה בַּעַזְעָנִי דָּרָס נַעַלְאָפָעָן, אַיְבָּעָר די אָזִן וַיּוֹסְעַן-שְׁנִי אַיְנָעָה הַלְּתָעָ נַאֲסָעָן, אָזִן אַמְּיעָדָעָר אַהֲלָבְ-דַּעְרְפְּרוּירָעָנָר בֵּין אַיְקַה קַוִּים אַ לַּעֲבָדָגָעָר אַיְן הַוּזָאָרִיָּן, קַוִּים האָבָא אַיְקַה זַיְק נַאֲרָד דָּעְרוֹוָאָרִימָטַה אַבָּא אַיְקַה שְׁרָקְלִיכָּעָן וּוְהַתָּאָגָעָ דָּעְרְפְּהָלָט אַוְנְטָעָר מִיּוֹן הַארְצָעָן, אָזִן נַאֲרָד גָּרוֹדִים מַאֲטָעָרִים אָזִן מִיר מִיט דָּעְרַה הַלְּהָפָעָה פָּזָן מִירָיָר מַוְטָּעָר גַּעֲנָלִיךְ גַּעֲלוֹנָגָעָן זַיְק אָסְצָוֹתָהָן, אָזִן מִיט אָזִן אַוְיְסָדוֹרָקְסַטַּ פָּזָן שְׁמָעָרִי הַאָבָא אַיְקַה זַיְק מִיט אַ בִּטְעָעָן קְרָבָאָיָן בַּעַט אַרְיִינְ-נַעַלְעָנָטַה.

אַ קָּאָנוֹאַוְלָסְיּוּעָ קַעַלְמַתַּ, דָּעְרָנָאָךְ אַחְיוֹן — הַאָט מִיקְ פָּזָן קָאָפָט בֵּין די פִּים אַרְוָמָנוּגָּמוּעָן, אָזִן נַאֲרָד פַּיְעַל מַאֲטָעָרִנִים בֵּין אַיְקַה עַנְדְּלִיךְ פַּעַרְזָוָנָקָעָן אָזִן אַ טִּיעָפָעָן טִיעָפָעָן שְׁלָאָתָה... — — — — —

— א —

...ס' אָזִן פִּינְסָטָעָר אָזִן קַאֲלַט אָרוּם מִיר, עַפְעָם פִּיחָל אַיְקַה זַיְק וַיּוֹנְפָעַנְטָעָט אָזִן אַנְגָּגָעָר שַׁמְּאָלָעָר זַיְק... פָּזָן אַלְעַ זַיְוָטָעָן דָּרִיקָט מִיק אַוְנְרָטָעָנְלִיךְ זַוְּהָר, זַוְּהָר נִיט אַנְגָּנָעָהָם... אָזִן אַיְדַּ-בָּעָר זַיְק פִּיחָל אַיְקַה אַ שְׁוֹעָרָעָ וַעַהָר שְׁוֹעָרָעָ מַשָּׁא, אַוְיָה די אַוְיָגָעָן עַטְוֹאָס גַּלְאָטָעָס מִיט שָׁאָרְפָּעָ שְׁפִיצָנָעָ בְּרָעָנָעָן, אַיְקַה פְּרוּבַּזְזָעָר דָּרָעָן, נַאֲרָד אַיְקַה פִּיחָל אַיְקַה וַיּוֹנְפָעַנְטָעָט אַיְבָּעָרָן גַּעֲנָצָעָן נַוָּה... אַ

ଅମ୍ବା ଘରୀ ଲିପି

ନୁହେନ୍ତିଦିନ...
କାଳୀ କାରୋକାଳୀ ଲିଲେ ହାତ୍ରାଳୀ ଲାଲ ଦାନେ ପାନ୍ଧି କି କାଳ ପାନ୍ଧିରେ
ପାଶିଥ ପାନ୍ଧିରେ ନ ଲାଗିଲାନ୍ତରକାଳ ଶେରିରେ ନିଜ କାଳ ପାନ୍ଧି ପାଶିଥ
ଦାନେ କି ନିଜ କାଳ ନାହିଁ ଏହି ଚାଲି ନାହିଁରେନ୍ତରେ ନି ନି ଏହି ନ
କାଳୀ କାରୋକାଳୀ କାଳ କାରୋକାଳୀ ନାହିଁରେନ୍ତରେ ନାହିଁ

ଯାଏ ହେଲାଇ ହେଲାଇ —

ପାଶିଥ କାଳ କାଳ ହାତ୍ରାଳୀ
ଲାଲ ଦାନେ ଏହି ଲାଲ ହାତ୍ରାଳୀ
କାଳ ନିଜ କାଳ ହାତ୍ରାଳୀ
କାଳି କାଳ ହାତ୍ରାଳୀ
ନାହିଁ ନାହିଁ ପାଶିଥ ହାତ୍ରାଳୀ
କାଳି କାଳ ହାତ୍ରାଳୀ
କାଳି କାଳ ହାତ୍ରାଳୀ
ନାହିଁ ନାହିଁ ନାହିଁ ନାହିଁ

ନାହିଁରେନ୍ତରେ

ଏହି ହାତ୍ରାଳୀ ପାନ୍ଧି ଏହି କାଳ କାରୋକାଳ ନାହିଁରେନ୍ତରେ ଏହାରେ

שפיטאל? נאר וואס ריד איך? אין די שפיטאלען אויז דאך אויז
ווארום און נראם, און היינט די פעלדערינס וואס דראעהן זיך
דארט אימער אָרום, זיינען דאך אויז פיעל אָין צאהל! און אָחוּז
דעט אימער און אָימער אָויפֿ. און אַיך! נור אַיך אונגעיליכער! האָב
נאָך אַיינען ניט געוועהען, ניט געפֿהעלט אָפֿלוֹן אִיהָרְעָ ווַיְוַיְלִיכָּע
בליקען אויף מיין קראָנְקָעָן געוּכְט אָוֹן זָאנָאָרְקָעָן שָׁאָרְקָעָן פָּוֹן אָ
מענשען, די גאנְצָעָ צִיְּמָת ווָאָס אַיך בֵּין אַוְיָהָה, ניט געהערט.

מייט אַמְּאָל האָב אַיך זיך ווי פָאָר עַפְּס אַוְיסְגָּרְגָּנוּהָנְלִיָּה
בעס דערשראָקען און אַגְּנָהָוִיבָּעָן שְׁרִיּוּן מַאֲמָעָן — הָוָך
אויף אָקוֹל, צוֹ מַיִּין טִיעְפָּעָן, טִיעְפָּעָן שְׁמָעָץ, האָב אַיך אָבָּעָר נָאָר
דעט ווֹאָרִיםָעָן צָוְרִיקָפָּאָל פָּוֹן מַיִּין אַוְיגָנָעָר שְׁטִימָעָ דְּשְׁרִפְּהָלָטָן, אָ
גָּאָטָן! ווֹאָוּ בֵּין אַיךְ? — האָב אַיך זיך פְּלָאָצְלָוָנָג
וַיִּיְּעַרְוָאָכְבָּעָנְדִּין פָּוֹן שְׁלָאָהָה, מַיִּיט שְׁמָעָץ גַּעַרְעָנָטָן, אָוּן אַוְיסְגָּנָעָן
בראָכָעָן אִין אַיְטָעָר שְׁמָעָץ לִיךְ יַאֲמָרָגְּנָעָוָיָן, אָוּס אַיז דָּאָסָן?
וְאָס אַיז אַיך דָּאָס? דָּאָס ווַיְוַיְסָע אִין ווַעֲלָבָעָן בֵּין אַיְנָגָהָלָטָן? אָ!
הָאָב אַיך פְּעַרְצָוֹיְיַפְּעָלָט אַוְיסְגָּרְגָּפָּעָן, — וְאָוּן גַּעַרְמָתָן כָּחָ דָּאָס
אַרְבִּעְרָצְוּטָרָאָגָעָן, דָּאָס אַיז דָּאָס טְוִיטָעָנְגָּנוּאָנד אִין ווַעֲלָבָעָן אַיך
בֵּין אַיְנָגָהָלָטָן! אַיְצָט זָוִים אַיך! יַעַצְתָּ ווַיִּסְתְּאַבְּדָה, דָּעַט סָוד
פָּוֹן אַיְיָעָר טִיפְּלִישָׂעָר אַרְבָּיִתָּם, אַיְהָר שְׁקָלָאָפָּעָן פָּוֹן לְעַבְּדָעָן! אָהָה!
דָּאָס הָאָט אַיְהָל מִיךְ פָּוֹן לְעַבְּדָעָן אִין קָבָּר פְּעַרְאָגָטָן! אָ נָאָט! אַיך
לִיעַג דָּאָס אַיז אַקְּלָטָעָן פְּינְסְטָעָרָעָן קָבָּה, האָב אַיך ווַיְעַדְרָר מִיט
פְּעַרְצָוֹיְיַפְּלָוָנָג אַוְיסְגָּרְגָּפָּעָן אִין אַוְיפְּסָנָנִי אַיז אַיְמָרְלִיךְ שְׁמָעָץ
לִיךְ גַּעַוְיָין אַוְיסְגָּרְגָּפָּעָן, נָוָר גַּעַנְחָגָן גַּעַנְגָּוָן הָאָב אַיך ווי פָּוֹן הַיִּי
מִיט פְּעַרְדָּוָס גַּעַרְוָוָוָו אַוְיסְגָּרְגָּפָּעָן — גַּעַנְגָּוָן טְרָאָכָעָן, אַיך מוֹן
אַנְשְׁטָרָעָנָגָעָן אַלְעָ מַיִּין קָרְעָפָּעָן אִין אַרוֹוִסָּן אַרוֹוִיסָּן פָּוֹן דִּיעְזָעָן
פְּנְסְטָעָרָעָן גַּרְוָבָן, אָוָס מַיִּין עַקְּזִיסְטָעָנִי זַיְּ צַוְּ בְּעֻוְיָזָעָן; דִּי
פְּאָלְשָׁע פְּאָרְשָׁטָהָרָפָן לְעַבְּדָעָן, — אַוְיָהָה ווַיְפִּעְלֵל פָּאָלָשָׁן, נִידְעָרָ
טְרָעָכְטִיָּה, אִין בְּעַרְגְּ�וִישָׁן זַיְּ זַיְּנָעָן אַלְעָ ווי אַיז.

אָ גָּאָט! אָ גָּאָט! הָאָב אַיך ווַיְיָנְדִּיג אַוְיסְגָּרְגָּפָּעָן, נִיט
דָּעַן נָאָך מַעְהָר שְׁוִידְעָרְלִיכָּעָם, מַעְהָר נִידְעָרְטָעְכָּטִינָעָס אַוְיָהָה
וּוְלָטָן, ווי אַלְעַבְּדָיָגָעָן ווּזְעָזָן לְעַבְּדָיָגָעָרָהָיִת אִין קָבָּר צַוְּ בְּעֶרֶאָרָ
בְּעַזְעָן! ווֹעָד ווַיְוַיְסָט? ווֹעָד ווַיְוַיְסָט זַוְּפִּיְעָלָן זַוְּנָגָעָן לְעַבְּדָיָגָעָן
בְּלָוָעָן, די פְּינְסְטָעָרָע טִיוֹוָאָלִים פָּוֹן „לְעַבְּדָעָן“. הָאָבָעָן אִין גַּעַנְגָּוָן
פָּוֹן לְעַבְּדָעָן אִין פְּינְסְטָעָרָע קָבָּר פְּעַרְאָגָטָן! נָוָר גַּעַנְגָּוָן גַּעַנְגָּוָן
טָעָן אַוְן פְּלָוָעָן. צַו דָּעַר אַרְבָּיִתָּן... צַו דָּעַר אַרְבָּיִתָּן!

נָאָך פְּיַעַל אַנְשְׁטָרָעָנָגָעָן אַיז מִיר עַנְדְּלִיךְ גַּעַלְגָּנָגָעָן פָּוֹן אַרְטָ
וַיִּקְּאָבְּוּסְעָלָן צַו דְּיָהָרָעָן אַוְן נָאָכְדָּעָם ווי כְּהָאָבָּזָן זַיךְ דְּשְׁרִפְּהָלָטָן
בְּיַסְעָל פְּרִיְעָר אִין מַיִּין טְוִידְטָעָן-קְלִיְידָעָר הָאָב אַיך מַיִּיט שְׁוַעְדָּר
מַיהָ מַיִּין קָנִיהָ אַבְּיַסְעָל דְּעָרָהָוִיבָּעָן אַוְן ווַעַרְהָעָנָד מַיִּין קְעָרְפָּעָר
לִיכְעָר אַנְשְׁטָרָעָנָגָעָן דָּעַר דָּזְוָנָה, הָאָב אַיך אַיבָּעָר זַיךְ דְּשְׁרִפְּהָלָטָן
עַפְּעָם אַשְׁוּוּרְקָיִיט פָּוֹן אַבְּרָעָט. אַוְן הַרְדִּקָּלָעָעָט פְּיַכְּטָעָר עַדְ הָאָזָן
בְּעַזְעָן ווי די שְׁנִיאַיְלָעָקָפָן דְּרוֹיְסָעָן פָּוֹן קָבָּר מִיךְ בְּעַשְּׁאָטָעָן, כְּהָאָבָּזָן
מַאֲמָנָטָל זַיךְ אַבְּיַסְעָלָעָט פָּוֹן בְּאָדוּן דְּעָרָהָוִיבָּעָן אַוְן מַיִּיט דָּעַר פָּוֹן

שווידער נעהמת מיך ארום און מאכענטאל פיהל איך דאס אנקומען פון עפעם א מדנע ווארמייט וועלכע האט אַרומגענומען מיין נצען קערפער. איך האב געפראות בענין אונגען, נאר טוואס האט מיר געשטערט און כ'האָב גֶּרְנִינְט גַּעֲזָהָעָן, איך פרוב מינע הענד ריחרען און וויעדר שטערט מיר עפעם, ואו בין איך? — פרונג איך זיך זעלbstן, און „בשעת מעשה“ פיהל איך דעם צוריוקפאָל פון מיין אייגענען וואָדעמען אַטְהַדְּחוֹךְ מיינע האָר דיחרען זיך, און שטבען מיך ווי מיט נַדְלָעָן פָּאָר צָעָר.

מיט שרעק האָב איך גענומען צוֹאַמְקְלִיבָעָן מיינע לעצ טע נַיְסְטִינְעָן חַוָּת אָוָם זיך זוֹ עַרְאִינְעָרָן וְאָס מִיט מֵיר אָוָן לְעַצְטָעָנָם גַּעֲזָהָעָן, פָּעַרְשִׁיעַדְעָנָן לְעַבְעָנָן בַּילְדָּעָר אִין זַיְעַד פּוֹלְעָן פראָכָט אָוָן גְּלָאָנָי, פְּלִיהָעָן פָּאָר מֵיר דָּרָךְ אָוָן איך טראָכָט זיך — אָהָן! איך וויס! איך מיט בְּיר אָוָן לְעַצְטָעָנָם גַּעֲזָהָעָן!

אָה, יאָן! טראָכָט איך זיך אַונְטְּרָהָנִינְג — סְאיָז יַעֲצָט שפָּעָט אָיָן דָּרָעָן נַאֲכָט, אָוָן אלָעָן שַׁלְּאָפָּעָן יַעֲצָט גַּעַוְסִיס! — וואָרום אָבָּעָר קָעָן איך זיך נִיט אוּפְּהַזְּבָּעָן? בֵּין איך דָּעָן ווּרְקְלִיךְ אָזְוִי קְרָאָנְקָה? נָו אָוָן וְאָס דְּרִיקָט מֵיר אָזְוִי אַונְטְּרָהָנִילִיךְ פָּוָן אלָעָן זַיְעָן? איך לְיָעָג דָּאָךְ אָזְוִי מִיָּן מַטְעָרָס קִישְׁעָן, וּמְעָנָן פְּעַדְרָעָן זַיְהָט אָלְיָין מִיט אַיְהָרָע אַיְגְּנָעָן הָעָנָד פָּאָר מֵיר אַוְיְגְּנָעָלִיקְטָה? אָוָן וְאָס אָזְוִי מֵיר אָזְוִי שְׂוִידָרָהָאָכָט קָאָלְטָה? מִיָּן טַרְיוּעָן מַוְתָּעָר הָאָט דָּאָךְ מַיְיךְ אַיְנְגָנְדָעָקָט אָחָזְעָר וּמְעָנָעָר קָאָלְחָרָעָן אָוִיךְ מִיט אַיְהָר וּמְעָנָעָר וּמְלָעָנָעָשָׁאָל, אָוָן... נָוָר גַּעַנְגָּו!

הָאָב איך זיך אָלְיָין גַּעַפְּרוֹאָוּט מַרְיִיסְטָעָן אָוָן בִּיּוּעָרָעָן, אַוְעָקָט פָּוָן מֵיר בִּיּוּעָן חַלְמָוֹת, לְאָוֹת מַיְיךְ רֹוחִין אַוְיְשְׁלָאָפָּעָן דִּי נַאֲכָט אָוָם כִּזְאָל אָיָן דָּרָר פְּרִיה — אָוּב בְּזֹועַל זַיְן גַּעַזְנָד גַּעַנְגָּה, אָיָן צִיְּתָן קָעָנָעָן אוּפְּשָׁטָעָהָן אָוָן רֹוחִין אַונְגְּשָׁטָעָרָט פְּאַרְזְּטוּעָצָעָן מִיָּן טַעַנְדָּלָעָהָיִיט. כְּהָאָב זַיְקְעָג גַּעַפְּרוֹאָוּט אַיְבְּשָׁדָרָהָעָן אָזְוִי אָזְוִי, נַאֲר וּוּיְעָדָר הָאָב איך זיך דְּרִיפְּהָלָט וְזַיְעַפְּנָטָעָט אָוָן פָּוָן אַרְטָט זַיְקְנִיט גַּעַקְעָנָט דִּיְהָרָעָן, נַאֲר וּוּיְעָדָר הָאָב איך זיך דְּרִיפְּהָלָט כְּהָאָב מִיָּן אַנְגְּעוּוּתָהָאָנָה זַיְקְנִיט גַּעַקְעָנָט דִּיְהָרָעָן, צִוְּנָאָר קָאָפְּ אַרְיָה גַּעַטְהָאָן פָּוָן אַרְטָט האָט זַיְקְנִיט שְׁעָרָהָאָט טַעַנְדָּלָעָהָיִיט בְּעַל אַרְאָבְּגָעְקְיָקָעָלָט פָּוָן מִיָּן אָזְוִי אָזְוִי דָּעָר לִינְקָעָר באָק פָּוָן מִיָּן גַּעַוְיכָת, אָוָן אָזְוִי שְׁנָעָל זַיְקְנִיט גַּעַפְּנָטָעָט אָבָּאָן אָזְוִי בָּאָרְדָּעָן גַּעַלְבְּיָכָע — וּוּיְסִיקִיט... — סְטָאנְט שְׁוִין גַּעַוְיס — הָאָב איך זיך גַּעַטְרָאָכָט, אָוָן אלָעָן נַאֲר גַּעַדְעָנָקָט אַיְנְדְּרִימְלָעָן, דָּעָר שְׁאַרְפָּעָר שְׁטִיקָעָל שְׁרַבְּבָעָל האָט אָבָּעָר מִיָּן באָק גַּעַדְעָקָט, אָוָן זַיְקְנִיט כְּהָאָב גַּעַפְּרוֹאָוּט דָּאָס אַרְאָבְּגָעְמָעָן, הָאָב איך זיך וּוּיְעָדָר זַיְקְנִיט דְּרִיפְּהָלָט, אָוָן צִוְּנָאָר טַיְעָפָעָן שְׁמַעְרִיאָן גֶּרְנִינְט גַּעַקְעָנָט טַהָאָן, כְּהָאָב וּוּיְעָדָר צִוְּנָאָר קָאָפְּ אַוְרִיאָאָה אָבָּאָר בְּעוּאוֹגָנָעָן דָּאָס אָוִיגְבָּן בְּרִוְיָטָר גַּעַפְּנָט אָוָן אַשְׁוּדָעָרְלִיכָּעָן שְׁמַעְרִיאָן קָעָלָט דְּרִיפְּהָלָט, שְׁוִין דָּאָכָט זַיְקְנִיט טַאָגָה הָאָב איך זיך גַּעַטְרָאָכָט — אָוָן אַיְן שְׁטוֹב אָזְוִי נַאֲר אָזְוִי שְׁטִיל אָוָן רֹוחִין וְאָס אָזְוִי דָּאָבָּעָר אָזְוִי קָאָלְטָה? בֵּין איך פִּילִיכְט אָיָן אָ

געמושטער שרעק און ניגערינקייט גענומען אויפנראבען דעם קבר. ס'האט לאנג ניט גענומען בייז זוי האבען ענדליך דער-גריבט דעם ענד-ציעל פון קבר, און בעפער נאך זוי האבען זיך ארגונגעקט איזו שווין דער "מות" איזו זיינע שניארויסע,, תכרי כים" א לעבעידיגער פון קבר אליאין ארויסשפרינגען. רויטס ווי פיער האבען זיינע פון מראחרען געשוואָעלענע אונגען גענלאַנט איז פיע בערעהפט געבערט, ברעננד רויטס און פערפלאמט, גארנית ווי בי א טויטען זיינע באקען געווען, וויסס ווי קלך זיינע קלידי-דר, פון וועלכע הרידקאליך ער האבען זיך געשאטען, אויס שרעק פאר זיך זעלבסט און פאר דער צענען וואס אָרום איהם איז ער איז אונמאָקט געפאלען, פאר די פיס פון זיינע נאך יעצט אונבע קאנטער ערליעזר.

ס'האט לאנג ניט גענומען און דער ,,לעבעידיגער מות" איז אין,, ביתהקבורת" מאנס הויז אויף א סָאָפָע געלעגען — גענוג!-גענוג! כמוו שווין געהן, האט ,,דער לעבעידיגער מות" פון בעט זיך אויפהובענדיג — נערוועז מיט א ציטערדייגען מאן אויסגערוףען. —

וואויהן? האט דער קברן פערוואָנדערט איהם געפערענט — א הייס! אהייס צול מיין טרייער מוטער! — האט ער אונגענדולידג מיט מעהר אָנְגַּשְׁטָרְעַנְגְּקִיט גענטפערט — אבער רוחת זיך דא אויס אַיְינְגֶּע טעג — האט דער קברן וויעדר כמעט ווי גע-בעטן זיך בי איהם רוחת זיך אויס, און דאן וועלכען מיר איז זיך זיך צו איער מוטער איהם פיהרען —

— אבער ניין! האט דער ,,לעבעידיגער מות" איבעררייסען-דיג זיינע דיריד ענרגיש איהם גענטפערט — ניין! איך קען דא מעהר ניט זיין! איך האס דיעזען געגענד! דיעזען פינסטערען,, בית הקברות" וויל אוק דא, וויל אוק דא האב איך קיין דוח ניט געפונגען!....

מאמע! מאמע! האט ער זיך אויפהובענדיג העבר פון בעט ווינענדיג אויגערופען, אך מאמע, מאמע וואויהן האט איהר מיך פערפהירט?... וואויהן האט איהר מיך פערפהירט?... און מא מענטאל איז ער צהורקעפאלען, מיטן פנים זיך אוינגענדיג איז וויסען שמויציגען קישען אויף וועלכען ער איז געלגען... .

ס'האט לאנג ניט גענומען און,, חברה" האבען דעם ,,לע-בעידיגען מות" איז א פוייערשען פוטער אַיְינְגֶּעָהָלָט, און נאך דעם ווי זוי האבען זיך אלע אויף א ברויטען אוינפאָבען שליטען אויס-געיעצט וואס האט פאר"ן טחיך אויף זוי געוואר. זיינען זיך אַבענ-פאהחרען אין שטעדטעל צום,, לעבעידיגען מות" מוטערס וואוינונג, ווי נור זוי האבען דאס הוויז דערנאייכט איז דער ,,לעבעידיגער מות" פריהער פאר אלעמען פון שליטען אָרום, און איז הוויז פון זיין מוטער איז איז אַטְהָעָם אַרְיוֹן!....

לעל קראפט פון מיין נאנצען קערפער הענד און קניה זיך לינגען דינ איזינגעלעמערט אין דער היילצערנער ברעם וואס איבער מיר און מיט א גואלדינער אנסטרענונג זי געדrikט אלע העבר און העבר ארויף....

ביסלעכוייז האב איך אין מײַנע הענד דערפיהלט דאס לאנגזאמע שטייגען פונם ברעם, בייז ענדליך איך בין מיט אלע מוי נע גליידער פאר איהר צו קורץ געווארען, נאך דעם ווי ב'האב מיט זוי דערגרייכט די העכטעה הויך פון אויסציזונג און מיט אמאָל בין איך פון איהר אין נאנצען לויז געווארען.

ב'האב מאָמענטאל געפרואוט זיך אויסציזעהן אין דער ענ- גער אויסגעווילטער הויך פון דער ער וואס איבער מיר, נור א אונגענרטיבע משא געלבליך-פיוכט לויים האט מיך בערדענען, און מיט א מהאל אזי אונערbaarעמדיג צוריינגעשטוסען, דאס איך בין אין אהנמאכט געפאלען, און ביטערליך אונגעהייבען ווינגען און קלאנגען, ווינגען און קלאנגען, און זיך געבאָדען אין א טײַיך פון איי גענע הייסע, בלוטינ-זודיגע טערחרען.... — — — — —

ב — —

א נאט! וואס איז דאס? די ער פון אקארסט פריש-בעער- דינגען קבר בעוננט זיך דאָק! — האט א אויפערקזאָמער פער- ביינעהער, ווילד ניט מיט זיין איזינגענער שטימע אויסגערוףען, און צונעהנדייג נעהנטער צום דערמאָהנטען קבר, האט ער א שפאלט אויפין' הארץ פון קבר בעמתקט, פון וועלכען עס האט אָרויסגען- קומט איזין עק פון א וויסער „קברידעק“ מיט שרעק איז ער פון קבר אָבענשפּוֹרְנוֹגָעָן, וווען ער האט פָּלוֹצְלָוָגָן אָאמְערְדָּגָן באָרכְלָעָן דע שטימע פון דער טיעפּלייט פון קבר דערהעט. און שנעל האט ער אונגעהייבען לוייפּען איבער די מיט וויסע שטומע „מצבות“ בע דערקטע, יעצט אין שנצע איזינגעהילטע קברים, בייז ענדליך ער האט דערגרייכט דעם „בית הקברות“ מאנס היז, אין א ווילע אָרום איז ער צוֹואָמען מיט איהם און נאך איזין „ערל“ צום דערמאָהנטען „קבר“ צוריינגעקומווען, און אויפערקזאָם האבען זיך אָנְגְּבוֹיִ גענער היהיט צונעהרט צום געשפּאַלטענען הארץ פון קבר, פון וועלכען ס'האט יעצט אָרוּזְעָלְעָכְבִּיט אָ בִּיטְעָרְעָ קְוִים הָעֲרָבָּאָרָע גְּסֶכֶת דינגע שטימע. שטומ אָן ווערטער מיט אָ רָעְלִינְגְּזָעָר עָרְנְסְטָקִיט אוּפִין פְּנִים אוּסְגָּעָנָאָסָעָן האט דער „ערל“ זיך גַּעֲצָלָמֶט אוּפִין זיינע קניה פָּרָן' קבר, — „שמע יִשְׂרָאֵל“ האט דער „קברן“ מיט א טיעפּר „יראת שמים“ מײַנע אוּפִין זיין פְּנִים — דריי מאָל אוּסְגָּרְפּוּעָן, „אמֵן“ האט דער הריטער אלס „עדות“ גענטפּערט, און מיט רִים- קָאָלִים אַין זִיעָרָע הענד האבען זיך מיט איז אָוּסְדוֹק פָּוּ

„שרה העניע ברוך הירש'ס“ די מארך זיינערין וואס קרינט זיך מיט אלע זוייבער, מאנטז אויף אלע חתונות און קלאנט אויף אלע לווית, האט אין און ווינקל יעצט פאר אלע זוייבער דעם „לע-בעדריגען מות“ פון א „גוט אונגן“ אונגעשטראכען... אפנע זייןען יעצט אלע מהירדען געווען און מענשען זיינען אריין און ארויס, אריין און ארויס, און אלעמענס אויגען זיינען געווענדעם צוים „ברדמן“ דעם „לעבעדריגען מות“ און וווען ער האט זיך זוייבער אריינגעלאנט אין זיון אלט-נייעם ווארימען היומישען בעט האט ער טרייאומפירענדיג זיך געווענדעם מיט א געמיישען אוסט דורך פון פערדרום, האס און צארן מיט איין הייזערנער שטימע צו די ארדמינגע, און יעצט, האט ער געואנט — וועל איך מיט מיין „זיון“ בעוויזען דאס פאלשקייט פון די זאגענאננג“. פאראשטעהר פון דעם און שם צו אונגעהילטען ליעבען... און זיך דרוהן מיט א פערפלאמטען סארקאסטיישען שמיבעל אויף זיינע ליפען אויף זיון בעט אויסגעציזען. — — — — —

ביסלעכובויז ביסלעכובויז זיינען זיך די פרעדער פנים/ער פון הויז צונענאנגען. די אינגענע און גאר נאהענטע האבען זיך נאך געדראהת ארום דער יעצט קראנקער מוטער וועלכע אויז אויף א בענקל יעצט, מיט מעהר זיכערהייט או איהר אינציגער זוּהן האט זיך אומגעקעהרט צו די לעבעדריגען. — געזעטען ניעבען דער סאפען, און מיט ליעבען גצעערטעלט איהר אויפסנוי געבורערענע זוּהן.

דעתעember 16-טען 1916.

זיך מ
אלע
בעידין
יעצט
אריזין
צום
דרער
האטט
דרוק
די א
זויין
פון ז
פארם
בעט
פון א
נדוד
בעני
זיך
און

ס'אייז „בֵּין-הַשְׁמׁוֹת“ אויף נאטס וועטלטעל, אַ קָּלְטָעֶר טרויער הערטט אין הויז, אין אַ ווינקעל אויף דער זיטט אין הוילע זאָקען, אין אַ שׂוּוֹאַרְצִיעַן פָּאַרְטָּה, מִיט אַ טְּרִין — קויטיג קאָפְּ טיכעל אויפּן קאָפְּ — אַיְנוֹנְעַהְיָלָט דִּי אַנְגְּנִיקְלִיבָּעַ אַרְימָעַ מְוֻטָּה אָוּן טרויערט אַיבָּעָן אלטען, פָּוּן טְרָעָהָרָעַן אַוְיסְגָּעָפְּלָעָקְטָעַן בּוֹךְ „אַיּוֹב“ וּוְאָס אַין אַיְהָרָעַ צִימְעָרְדִּינְגַּע הַעֲרִילְכָּעַ הַעֲנָד — אויף אַיהֲרָאַקְאָרְשָׁט נִיט לְאַגְּנָג פְּעַרְשָׁטָאַרְבָּעָנָם צְוֹוָאנְצִינַּג יַאֲהָרְגָּעָן זָוָהָן...
מייט אַמְּאָל עַפְּנָט זיך האַסְטָג דִּי טָהִיר אַוְן דָּרָר „לְעֵדָהָגָעָר כִּיתָ“ לויפּט אַמְּהָעַמְּלָאָן אַרְיִין. אָוּן מִיט טְרָעָהָרָעַן אַין דִּי אַוְינְגָּעָן פָּאָלָט עַד אַדוֹף אויף דָּרָר מְוֻטָּרָהָרָעַן אָוּן אַהֲן וּוּרְטָעָר אָוּמָאָרְעָמָט עַד אַיהֲרָאַקְאָרְשָׁט נִיט לְעַבְּדִינְגְּהָיִוִּי...
סִעְטָעָרָעַן, קוּוּם אַוְיסְחָרְיָעָנְדִּינְגַּמְּאָמָעָן. מָא—מָע...

— מִין קִינְדָּה! — האַט זַי נִיט גְּלוּיְבָנְדִּינְגַּ אַיְהָרָע אַיְנְגָּעָן אָוּנְגָּעָן, — פְּעַרְצְּיוּיְפָּעָלָט אַוְיסְגָּעָרְיָעָן, אָוּן אַין חַלְשָׁות נְעָדָהָגָעָן, מְעַנְדָּר אָוּן וּוּיְבָעָר פָּוּן גְּנָאָצָעָן גְּסִיל זָוָהָן מְאַמְּעַנְטָאָל זיך אַין שְׁטוּב אַנְגָּעָלְקָפָעָן אָוּן מְהָאָט זַי קוּוּם קוּוּם דְּרָמִינְטָאָרָט. נָוָר אַט חַלְשָׁת זַי וּוּיְדָרָה, אָוּן מְדָרְמִינְטָאָרָט אַיהֲרָאַקְאָרְשָׁט וּוּיְדָרָה אַוְיְפְּ/סְנִיְּוִי...
לִיקָּס גְּלִיק...
דרָר גְּרָאָהָר וּוּינְטָאָרְדִּינְגָּר „בֵּין-הַשְׁמׁוֹת“ האַט מְעַלְאָנִי

כְּאַלְיִישָׁ אַין הויז אַרְיִינְגָּעָקָט דָּרָךְ דִּי פָּוּן פְּרָאַסְט אַנְגָּעָפְּרָוִירָעָן מִיט בּוּיְם/עַלְעָךְ פָּוּן אַגְּהִימָּרָהָנָדָר גְּעַמְּאָהָלָעָנָעָ פְּעַנְסְטָעָרָה שְׁוּיְבָעָן, אָוּן מִטְּגָּהָאָלְפָעָן בְּעוּיְנָעָן דָּעַם אַונְגָּרְוּוֹאַרְטָעָטָעָן אָוּנָהָן לִיקָּס גְּלִיק...
דָּס „וְאַהֲרָ-צִיּוֹת“ לְעַמְּפָעָל זַיְאָס אַוְיְפְּן פְּעַנְסְטָעָר האַט

טוּרְיָעָרָג פְּעַרְ'יחָוָמָט גְּעַטְקָט, אָוּן אַפְּרָאַבְּלָאַנְדְּזָעָטָעָ פְּלִיעָגָה האַט
אָרוּם נְלָאוּל אַיְנְטָאָנִיגָּג גְּעַשְׁוּשָׁעָט...
אוֹיְפְּן פְּעַנְסְטָעָר וּוְאָס אַין דָּרָר וּוּיְסָגְּעָקָלְעָכְטָעָר וּוּאָנָדָר

איּוֹ אַ וּוּיְסָגְּטָעָלְקָלְעָדָר לִיְיָנוֹאָנָד גְּהָאנְגָּעָן גְּהָבָעָן וּוּלְכָעָן אַ פְּעָרָה יְתּוּמָט גְּלָאָזָוָוָסָעָר אַיּוֹ גְּשָׁתָאָנָעָן, צַו דִּיְיָנִינָעָן דִּי נְשָׁמָה פָּוּן פְּעַרְשָׁטָאַרְבָּעָנָם, יְעַצְּטָמָעָט לְעַבְּדִינְגָּן „בָּן יְהִידָה“, אָוּן שְׁטִילָעָט גְּעַמְּרָמְעָלָט, גְּלִיְיךָ זַיךְ סְחָאָט זַיךְ דָּרְשָׁרָאָקָעָן פָּאָר דָּעַם פְּלָוְצָלָוָן גַּעַן אַנְקָוּמָעָן פָּוּנָס פְּרָעַשְׁטָאַרְבָּעָנָם „בָּן יְהִידָה“ וּוּלְכָעָר האַט שְׁוִין „בְּמַיְלָאָ“ אַוְיָב צְוָרִיךְ לְעַבְּדִינְגָּן גְּעוּוֹאָרָעָן אָוּן זַיךְ אַרְיִינְגָּעָזָפָט צַוָּרִיךְ דִּי נְשָׁמָה... אָוּן פְּרָעַשְׁעָהָמָט מִיט אָוּן אַרְאָבָגָנְלָאָזָט קָעְפִּילָעָט הוֹי גְּעַבְּרָעָנָמָן, נְשָׁמָה! וּוּאָוּ בִּיסְטָוָה... אָוּן עַס הַאַט זַיךְ גְּדָעָאָכָט אוֹ אַוְיָדָרָט אַט זַיךְ דָּס טְוִידָטָעָט נְשָׁמָה! אָזָעָס שְׁטִיקָעָל לִיְיָנוֹאָנָד הַאַט זַיךְ גְּדָעָאָכָט בְּעַמְּרָקָט אָוּן פְּרָעַשְׁטָאָנָעָן דָּעַם סָוּרָפָן דָּרָר גָּאנָד צַעַר דְּרָמָאָהָנְטָעָר גְּשִׁיכְטָעָ...

וּוּיְבָעָר פָּוּן אַרְמִינְגָּן גְּעַסְעָל, הַאַבָּעָן אַרְומְדָרְעָהָעָנְדִּינְגַּ זַיךְ אָוּן הויז, קָעְנְטִינְגָּ אַלְיָין נִיט וּוּסְעָנְדִּינְגַּ פָּאָרוּוָאָם גְּקָרְעָבָצָט אָוּן מִטְּגָּהָאָלְפָעָן מִיט דָּרָר יְעַצְּטָקָרָאָנְקָרָדָר מְוֻטָּר...

און דאן ערשות נאכדרעם ווי ער האט שפטעט אין דער נאכט זיון ליעד אויפגעהערט שפיעלען, פלאגעט ער ערשות פאר שטונדרען לאנגנ שפערזינקען אין טיעפען טראכטען, וועלכעט האט א בענ- שאפט נאך וואס... אין זיון הארצען ארויסגערוףען, בי ער איזו ענד ליה, העט שפטעט אין דער נאכט, אויף דער שווים פון דער פרוייר נא- טור מאנכעטס מאל איזינגעשלאלפען, און אין שלאה געהלומט פון רידען.. שריבען. און... און ערפעס א אונגעוואחסטט שטומע ליע- בע מיט א שענן, עהראליך יונגע-לייעבליך מירדעל.

אווי האט זיך „יאקוב“, דער איזינזאמער שטומער פויער געפיהרט, א שטיל עהראליך לעבען, בי ער... דער גרויזאמער שיק זאל, האט זיך אין זיון לעבען אריינגעגעמיישט און איהם געפיהרט צו אוז טראניישער ענדער.

דאס איז געווען א שענן ער זוניגער מאידטאג, ווען יא- קוב דער שטומער איזו ביים וועג וואס פיררט צום נאחהעטן דארפ מיט א זעקל אוייפן פלייצע אליוין געאנגען איבערן פרייען פעלד, און שטיל פאר זיך ערמאס שטומעם געברומט, אונטער זיון פער- שאפטער אין שטאוב איזינגעטונקענער נאזו, מיט אמאל האט זיון הארץ א ציטער געטהאן, און איהם אונגעוזנט דאס אנקומען פון א שטארקען שטורים אין זיון לעבען, און ווי נאך ער האט זיון קאפ אויפגעהייבען, האט פאר זיינע איזונען, פון דער ברויטער בריטיקיט פון טיך וואס געבען וועג, א שענן מירעלשע נאקטער פינור ער בליצט, און מיט דער אושערגעווועה הנליכער שנעלקייט פון א בליע האט זיך מיט איהר נאקטער, וויבעליכער רייעצבארכיט אין די הייליגטען חדרים פון זיון נשמה אונגעקלאפט און איהם אונגע- וואסט צו זיך מאנגגעטיש צוגעציגווען — און אך ווי מאדנע ער האט זיך געפיהטלט! — ווען ער האט אויפמעזקאם בעאכטער דעם שענעם קינסטיליכען געבי פון איהר נאקטער, געטליך שע- נעם קערפער... און שטיל, מיט שטומער איבערלעונג, האט ער זיך אוייפן זאמד וואס געבען ברען פון טיך אויסגעציגווען, און א שטי- לע שטומע „חפהה“ און זיון הארץן געמורמעלט.

ס'חאט לאנג ניט גענומען, און די פאר איהם נאקטער מייד- דעלשע פינור איזו פון טיך איזונגעאנגען, און אויך שטומ אהן וועטר זיך אונגעטהאן און ווי דער פיל אויסען בויגען וואו פער- שוואונדערן.

יאקוב איז. הײנט מיט מעהר פערזאַרגנטקייט ווי אימער אהים געקומען פריהשר ווי „תמייד“, און ניט נאך עסען האט ער ניט געקענט, נאך אויך ניט שפיעלען, נאך דאך האט ער זיון פלייט ניט פערלאָזט און געפראָזט אוייפ איהר שפיעלען א ביר- סעל, און דאן האט ער געקרעכט און געוויפצט, און בעקלאנט זיון שטומען שייקואָל, אך האט ער זיך געטראָקט, ווען אויך זאל קענען רידען... הם. און מיט נרויס אונגעודולד איזו ער מאָרנען צו דערעלכער צייט צום טיך געקומען, ווי א פערבּאַרגענער האט ער פון טיך גריינעם וואלד וואס איזו נאחהעטן צום טיך, שטומ בע-

„מרה-שחורה“ אריינגעפאלען אונ פלויזלונג ווי פערשוואנדען...
אין א שענעם פריחמאָרנען האט איהם א פישער א טוּיד
טען פון זעלבען טיך אַרְזִיסְגַּעַשְׁלָעַפְט, אונ דאס שטייבעל איי אוּזֶ
אייביג פער'תומ'ט געוואָרען.
פלומ-קולי יוני 20-טען 1917.

וואונדרט דיאויסערגעוועהנלייכע שעהנקייט פון דער זעלבער זיך
באדערנדיידר יוננ-פרוי

אין א וואך ארום נאך דעם ווי ער האט יעדען מאן נאכ' געפאלנט דאס באדערן זיך פון דער זאנדרבראער אויסערגעוועהנלייך רײַצענדער מירעל, איז ער צו דער פון דער נאמטור בעשטייטער ציטט, וויעדר צום טייך געקומען ווי דיב זעלבע שעהנקייט האט זיך געבאדרען, און ווי נאר ער האט פון דער פערבראָרגעניש פון ואלד, בעמערטט, דאס זוי אַאנגעטהָאנגען פֿאָרטֿיג זיך געהען, איז ער מיט א פֿיבְּשְׁרִישְׁעֶר שְׂנָאָלְקִיְּתָאָרוֹסָים פון זיין בעהעלטענען, און אַחֲן אַאַבְּשְׁטַאָל גְּלִיְּךְ צו אַיהֲרָ צוֹגְּעָלְאָפְּעָן, און פֿאָר אַיהֲרָ פֿים גַּעַפְּאָלָעָן, און אַוְיסָ אַיבְּעָרָנָאָטְרִילְיָיכָּעָן פֿיהְלָעָן, דעם שְׂמָעָץ פון ניט קענען אין ווּרְטָעָר אַוְיסָחְרִישָׁעָן ווּאַסְּ ער האט דאן ווּרְטָעָר לֵיךְ צו אַיהֲרָ גַּעַפְּהָלָטָם, פֿאָר וּוְהָטָאגְּ גַּעַוְוִינָט אַוְן גַּעַמְּרָמְּלָט, עט ווּאַסְּ... זַאנְדְּעָרְבָּאָרָעָם, טְרָאָגְּיָשָׁ פֿיהְלָעָנָדָעָם, ווּאַסְּ דֵי עַרְשָׁוָאָקָעָנָעָן מִירְעָלָה האט ניט פֿערְשָׁטָאָנָעָן, אַוְן ווי נָוָר זוי האט גַּעַפְּרָאוֹאָוֹת אַנְטָן לְוַיְפָעָן פון אַיהם. האט ער זוי מיט אַשְׁטוּמָעָר גַּעַרְוּזְוּיטָעָט בְּיַיְמָם סְלִיְּדָ אַנְגְּעָנְכָאָפְּטָ אַוְן זיך לְיַיְדְּעָנְשָׁאָפְּטָלִיךְ צו אַיהֲרָ קְרָפְּרָעָר גַּעַרְעָסָט אַוְן דעם זוּיְמָט פֿאָרְלִיךְ צו זיך לְיַיְדְּעָנְשָׁאָפְּטָלִיךְ צו צוֹיְנָעָן — „אוּוּקְּ דֵי פֿאָדְלִיעָן“ — האט זוי פֿרָאָטְסְּטִירְעָנְדִּיגְּ צו אַיהם אַוְיסָגְּעָשְׁרִיָּעָן, אַוְן אַיבְּעָרָלְאָזְעָנְדִּיגְּ אַנְגְּעָנָעָן אַיהֲרָ שְׁנִיָּיָה ווּוִיסָּעָם אַיבְּעָרָקְּלִיְּדָעָל אַיוֹזְוּ מִיטָּשָׁרָעָ פון אַיהם אַנְטָלָפָעָן אַוְן מַאְמָעָנְטָאָל ווי פֿערְשָׁוֹאָונְדָעָן.

יאָקוֹב האט לאָנְגָּג גַּעַשְׁוּיְנָעָן אַוְן שְׂפִּילְזָ זיך צוֹנְעָהָעָרטָ צוֹ אלְעָם ווּאַסְּ אַרוֹם אַיהם, אַוְן אַזְּוִי שְׂנָאָל ווי ער אַיזְוִי גַּעַקְּמוּנָעָן אַוְן ווּאַסְּ פֿערְשָׁטָאָנָעָן אַיזְוִי ער גְּלִיְּךְ, מיט דער שְׂנָאָלְקִיְּתָאָרוֹסָים פון אַיְבְּשְׁרָגְּנָעָשְׁרָאָקָעָן סִינָה אַהֲיָם גַּעַזְוִיבָּל אַרְיָין ער שְׂטוּמָה האָנָטָ, ווי נָאָר ער אַיזְוִי זיך צוֹ אַיְבְּשְׁרָגְּנָעָשְׁרָאָקָעָן צוֹ זיך לְיַיְדְּעָנְשָׁאָפְּטָלִיךְ דאס גַּעַזְוִיבָּל קְלִיְּדָעָל גַּעַרְדְּרִיקָט אַוְן מיט נָאָךְ זיך לְיַיְדְּעָנְשָׁאָפְּטָלִיךְ דאס גַּעַזְוִיבָּל אַוְן צוֹלָעָצָט פֿאָר כְּעָסָ צוֹרָ רִיסָּעָן אַוְן פֿאָר צָאָרָן אַגְּנָהָיוּבָּעָן ווִוְיָנָעָן, ווי אַוְנָשְׁוָלְדִּין סִינָה ווּאַסְּ האט „חרטה“ אַזְּוִיפָּה אַשְׁוִין אַבְּגָעָהָאָנָגָעָר „עַבְרָה“ — אַוְן שְׂטוּמָה שְׂרִירָעָן ווי אַ... „בְּהָמָה“ אַחֲן אַ לְשׂוֹן...

אַ שְׂרָעְקָלְיָיכָּעָ שְׂלָאָפְּלָאָזָעָ נָאָכָט פון בְּיַיְעָ חְלוּמָות אַיזְוִי עַזְוָעָנָעָן נָאָכָט פֿאָר אַיהם גַּעַוְוָעָן, אַוְן דָּרָק אַיזְוִי ער צוֹ דער בעשטייטער צִיטָט אַוְיָפְּ מַאְרָגָעָן בְּיַיְמָם טֵיךְ גַּעַוְוָעָן אַוְן צוֹ זִיְּוָן טַעַפְּעָן שְׁמָשָׁיָה מִיטָּמָ אַזְּרָאָבָּגָעָל אָזְעָמָעָן קָאָפְּ אַהֲיָם גַּעַנְגָּנָעָן, ווּעָן ער האט זוי שִׁזְוָן דָּאָרָט נִיט גַּעַטְרָאָפָעָן, אַ לְאָנָגָעָן צִיטָט נָאָךְ דער דַּעַרְמָאָהָנָטָעָר פָּאָרְסִירְוָן.

מִיאָוָס אַיזְוִי אַיהם בִּיסְלָעְבוֹיוֹזָן דָּאָס לְעַבְעָן גַּעַוְאָרָעָן, פֿאָרְ-
נָאָכָט האט ער מַעְהָר אַוְיָזְזָ זִיְּוָן פְּלִיטָזָ נִיט גַּעַשְׁפִּילָטָ אַוְן בִּיטָּאָגָן
הָאָט ער זִיְּוָן אַרְבָּיִיטָ פֿערְנָאָכְּלָעָסִיגָּט, בִּיזְ עַנְדְּלִיךְ ער אַיזְוִי אַין אַ

זיך אוזו גיפטיג איזן אין מײַן מאָרָך מיט זוינע שטאלענע נגענע,
וועלכער רופט כי מיר נאָר אָרוּס פערדראָס אָן פעראָכְטָנוּג, אָן
ווען נאָר אִיך פערטראָכְט זיך וועגען דעם דאָכְט זיך מיר דאס אָן דֵי
אלע 4 יאָהָר פֿון זונלֶזֹעַן לעבען וועלכע ב'חָאָב פערבראָכְט אָן דער
גרויסער שטאמָט אִיז דער שטאלענֶעָר הוּא געווען אַיִינְגָּהָילָט אָן אָ
פֿראָסְטִּינְקָאַלְטָעָן, שְׁנִיאַרְגְּדוּוֹיסָעָן ווַיְכַעַן „מְלֻבָּשׂ“ ווּמְעָנָס גַּעַד
רוּישׁ עַם האָט זיך פֿערלוֹירָעָן אָין זַיִן ווַיְכַקְּיָת אָן מִיךְ דַּעַת
רִיבְּעָר דִּירְעָקָט נִימְט גַּעֲקָעָנְטָפְּרָעָן פֿערְאַנְטְּעָרָמְפֿרָעָן אָין זַיִן ווּזְעַנְטָלִידָ
בְּעַן אַיִינְהָלָט, אַצְּינָר אַבְּעָר ווען דֵי פְּרִיהְלָנָס ווּן שְׁפָאָרָט זיך
שַׁוִּין דָּרָךְ מִיט אַיְהָרָע ווּאַרְיָמָע שְׁטָרָהָלָעָן דָּרָךְ דֵי גְּרָאָהָע ווּאַלְ-
קָעָנָס פֿון אַבְּשָׁטָאַרְבָּעָנְדָעָן ווַיְנַטְּשָׁה, אָן דָּעָר ווַיְכַעַר מְלֻבָּשׂ פֿון
זַיִן שְׁנִיאַרְגְּדוּנָעָן גַּעַוּוֹאַנְדָט, פֿערְלִירָט אַונְטָעָר זַיִרְקָוָג זַיִן פֿוּ-
כִּינָע ווַיְכַקְּיָת, לְיוֹטְעָרָט זיך דָּעָר שְׁטָאָהָלָעָן גַּעַרְוִישׁ בִּיסְלָעָבָ-
זַיִן אָוִים, אָן זיך אַיִינְעָסְעָנְדָיָג, ווּ זַיִן „טְבָעָ“ אִיז שַׁוִּין — אָן
מְעַנְשְׁלִיכָעַן מָאָרָך, גַּעֲפִינְט עַר אַוְיךְ עַנְדְּלִיךְ אִיז אַבְּקָלָאנְג אָן מִינְ
אוּפְּרָעָנְדָעָן גַּעַמְוִתָּה....

מערץ 13-טָעָן 1917.

ԱԿԱՊԵՐՔ ԱԿԱՊԵՐՔ ԱԿԱՊԵՐՔ

ՆԵ ՇԱՅ ԹԱԼԱԾ' Շ, ԽԱ ՇԱՅ ԵՎԱԾ'
ԼԻ ԽԱ ԵԼԾԱ' ՄԱԼ ՄԱԼԾԱ Մ ԼԻԼԱ ԽՎԵՔ
Ե, ԵԼԾԱ ՇԱ ԼԻ ՇԱ ԵՎԱԾ!
ՄԻՇ ԹՈՒՆԾ ՇԱ ԱԿԱՊԵՐՔ Տ ՇԱՄ!

ԱԿԱՊԵՐՔ ԱԿԱՊԵՐՔ ԱԿԱՊԵՐՔ

Ե, ՍԻԾ ԷՎԱԾԸ Ե, ՍԻԾ ԷՎԱԾԸ!

ԱՎԱ ԱԼԵՎԾԸ ՇԱ! ԽԱԼԱԾ, Շ ԽԱ!
ԽՎԵ ԼԻԾ ՄԱՐ ԵՒ! "ՇՇ ԽԱ!,,
Մ ԼԱԼ "ԽԱ!,, ԽԱ "ՇՇ!,, Շ Շ "ԼԱ!,,
Տ ՄԱՐ ԱՎԾ ԵՎԱԾ ՏՈ "ԽԱ!,,

Ե, ՍԻԾ ԷՎԱԾԸ Ե, ՍԻԾ ԷՎԱԾԸ!

ՇԱ! ՄԱՐ ԽԱ ԵՎԱԾԸ ԽՎԵՎԱԾԸ ԽՎԵՎԱԾԸ!

ՄԱԼ ԵՒ! ԽՈՇ ԼԻԾ ՄԱՐ ԱՎԱԾԸ
ՆԵ ԼԻԾ ՇԱՄ!,, ԼԻԾ ՇԱՄ!,, ԼԻԾ ՇԱՄ!,,
ԳԱՎԱԾԸ ՄԱՐ ԱՎԾ' ԼԻԾ ՇԱՄ!,,
ԼԻՇ ԹՈՒՆԾ Տ ԼԻԾ ՆԵ ՇԱՄ!

ՇԱ! ՄԱՐ ԽԱ ԵՎԱԾԸ ԽՎԵՎԱԾԸ ԽՎԵՎԱԾԸ!

Ե, ՇԱ Խ! ԼԱԼ ԵՎԱԾԸ ԽՈՇ

Ե, ԵԼԾԱ ԱՎԾ ԽԱ ԼԱԼ Խ! ԼԱՄ Խ! ԵՒ ՄԱԼԵՐՔ
ՇԱՄ Ե! ԽԵ ԵՒ! ԵՎԵ ԵՒ! ՀԱՇ!
ՄԱԼԱ ԼԱ! ԽԱԼ ՇԱ! ՄԱԼԵՐԸ ՋԱՇ
Ե, ՍԻԾ Խ ԽՈՇ ԼԱԼ Ե! ԽԵ ՄԱԼ

Ե, ՇԱ Խ! ԼԱԼ ԵՎԱԾԸ ԽՈՇ

"ԽԱ! ԽԱԼ ՇՇ ԽԱ!,,

געמייטע לעדער

א קאמפראמים מיט די זונגען שטראהלהען

ווער האט איך געבראכט אהער זונגען-שטראהלהען
זו מיר אין מיין טונק'לען פינסטערען גרוב?
ואנט מיר צי ווירקליך בענילדען בעשטראהלהען
מיין איינזאמעס ליעבען, זאייער נאטס בערוואן?

אך יא! ב'פערשטעה פון אייד'ר זוניגען וועבען
אייערע אייביגע פלייכטען פון נאטס געגעבען!
ליידער... נאר ליידער, פערזאמעס האט איהר קומען,
פון הימלישענדיזום, צו מיר לאנגנאם געשוואומען.

און יעכט אך יעכט!
ווען פון גלויבען פערלאזען בין איך
נית שטערט מיה, ב'בעט איך...
אייהר דיזענדע שטראהלהען,
מיין איינזאמעס ליעבען —
נאך איך טהוט ניט גארען....

אויב מעכטיג ווי גלוות, ווי פיער איהר זויט,
אייער נעץ פאר מיה, צולעט פערשפירות
שלינגט איין מיין וועזען —
זגעוועלב פון אייער פיער
ברענט אוים מיין נשמה מיין הארי
מיין ליעבען שווין לאנג —
מיר אייז ניט טהייער....
אך שיידער האפט ברעננד זמיין וועלטען-شمערץ.

ווען אייער ארבייט וועט זיין פערבי
זוניג שיינגענד שטראהלהט אויף אויפס' נוי....

ନେବୁ! ମୁଁ କାହିଁ କିମ୍ବା...
ମୁଁ କିମ୍ବା କାହିଁ ନା ବାଲୁ...

ବାଲୁଗୋପରିବାର କଥା କିମ୍ବା କାହା—
କିମ୍ବା ବାଲୁ କଥା କାହା କଥା କଥା
“କଥା,, କଥା କଥା କଥା କଥା କଥା;
କଥା କଥା କଥା କଥା କଥା କଥା

କଥାକଥା କଥା କଥା କଥା କଥା...”
କଥା କଥା “କଥା,, କଥା କଥା
କଥାକଥା କଥା କଥା କଥା କଥା କଥା...”
କଥା କଥା କଥା କଥା କଥା କଥା କଥା କଥା

କଥା କଥା! କଥାକଥା କଥାକଥା କଥାକଥା...”
କଥା କଥା କଥା! କଥାକଥା କଥାକଥା—
କଥା କଥା କଥା କଥା କଥା କଥା କଥା କଥା
କଥା କଥା କଥା କଥା!

କଥା କଥାକଥାକଥା କଥାକଥାକଥା କଥା କଥା
କଥା କଥା କଥା କଥା କଥା କଥା କଥା କଥା
କଥାକଥା କଥାକଥା କଥାକଥା କଥା
କଥା କଥା କଥା କଥା କଥା କଥା କଥା କଥା

କଥା କଥା କଥା

זו מין שאטען

ווען איך געה אליאן אין נאכ
דאכט מיר ווער פון אונטען
פאַלנט און יאנט מיר נאה.
שטעיל פערפאָלנט אַ שאטען מיך
איין שווארצען איינגעעהילט;
זאג מיר שאטען ווער דז ביזט
וואָס פערפאָלנט מיך אַימער?
וואָס אַזויינס איז דיין בערוף!
צי דען ניט ביסט דעם טויטס „שליח“
מיך פון לְעֵבָן צו פעריאגען?
זאג מיר! זאג מיה שווארצער רוח
טהו מיך דאך ניט פלאָגען!
זו וואָס? צו וואָס אין קבר מיך פעריאגען?...

נאכט!

פֿוֹן טוֹנְקָעַלְעַן גֶּרְאַהְלִיךְ גַּעֲפָלְעַקְטָעַן הַיְמָעֵל
וַיְוַנְקָעַן קְרִיסְטָאַלְעַנְעַ שְׁטָעַנְדָּלָאָךְ פִּיעַל,
לְאַנְגָ אַיְזָ פֻּעָרְבִּי דָעַר וּרְוִישָ דָעַר טְוּמָעַל,
נאכט שְׁלָאָפְט אַיְזָן דָעַר וּוּטָעַר אַיְזָ קִיהְל.

הַאֲרָמָאַנִישָׁע קְלָאנְגָעַן פֿוֹן אַ לְיַוְרִישָׁע שְׁטִימָע
שְׁנִיְוָדָעַן דָרְקָ דְ' נְאַכְטָלִיבָע דְּוַפְּטָעַנְדָע לְוַפְטָן,
קִיהְל אַיְזָ אַוּם, רְוַהְיָג אַוְמָדָר...
נאכְטִינְגָאַל לְאַזְטָהָעָרָעָן אַיְהָר זִיסְעַ שְׁטִים....

אַ וּוַיְנְטָעַלְעַ וּוַאְיוּעַט, אַוּן פִּיְפְטָזִיךְ אַ לְיַעְדָעַל
בּוֹיְם' עַלְעַךְ קְרִיעָכְעַן, אַוּן סּוֹדְעַן זִיךְ פִּיעַל...
אַבְגָנְעַרְיסָעַנְעַ טְעַנְעַר פֿוֹן אַ שְׁפִיעַלְעַנְדָעַן פִּיעַדָעַל
צְוַשְׁטָעַרְעַן דֵי רְוַהְיָקִים וּוּאַסְמָעַת אַרוּם מִיר.

EN LI MI GLEIKAQ***
NII EASL MI NDAKA AL NII TAKA***
NUECIE GALGENIA AL' MI TAGKAL
EASL XA MI DGEKA LAL TAKAL

NII KAKAL EN LI NII LAL GLU
LAL CHAKA EASL MUGIO, Q EII LIU
NII TAKAL NII DGEKA***
EII DGEKA L, U, CKA
NLLI NII MI KAKAL
LAL CHAKA EASL MUGIO --
EII N DGEKAQ DGEKA
L, U, CKA NII DGEKA

GNL! CHAKA ENKEKAQ AL MI EKO
NII DGEKA LAL CHAKA LAL CHAKA MUG
NII LUGA NII NII LUGA NII MUG NII EASL
L, U, CKAQ LAL EKO

LUGA NII MUG CHAKA CHAKA MUG
MUG" MUG" MUG"
NII CHAKA CHAKA NII MUG LAL CHAKA-MUG
D, U, CKA LAL CHAKA NII MUG NII

LAL EASL NLEKAQAL

LL ԱՎԵՐԱԼ ՋԱՎ*****
ԸՆ ԼԻ ՀԱ ՏԵՇԱՏԱՐ
ԳՈՒ ԽԵ ԹԱՅ ՀԱՅԱ
ԸՆ, Հ ԱՄ ԵՎԼ ՀԵՎ
ԽԵ! ԱՎԵՐԱԼ ՇԱՎ!***
ԱՅ! Լ ՇՈՅ ԵՎԼԱԿԱՆՆԵԼ
ԽԵ! ՄԵԶ Խ ՄԵԶ
ԼԱ! ԱՎԵՐԱԼ “Ա!,,/
ԵՎԼԵՎԵՐԱ ՄԵԶ ԴԻ ԽՎԱԼ
ԳՈ! ԼԽ! Տ! ՇԱՎԱ!
ԽԵ! ՍԽ ԾԱ ԽԵ ՇԱ
ՇԱՎԵՎԵԼԱԾ ԼԱ! “Ա!,,/
ԽԵ ՇԱՎ ԽԵ ՀԱՄ ԿԱՆ
ՄԵՇ ԽԵ ԼԻ ՇԱԽԱՆ
ԸՆ ԼԱ! ԱՄ ԵՎԼ ՀԵՎ

* * *

א געבעט

גאט ציון גאט
 ניט פלאג ציון פאלק ניט פלאג
 פלייסען לאו זוי —
 לאו זוי איבעראל,
 אטהעמען פרוי —
 איבערן' גאנצען וועלטען-אל

*
 * *

ס' האט מיך ווער
 בערפהירט א הער
 געגען ציון געויסען

צינד בערלאו איך
 דיך ציון שוער
 געגען זיין געויסען

צו מיין פאלק

(געוויד. די נאצ. אנטשויואונגען פון מיין ח' מ. מיללער)

פאלאק מיין פאלק
ויאכ זונקסאו יעיצט?
וואאך אויף! וואאך אויף!
ニיט שלאָפּ ניט שלאָפּ!

צובלאָז דעם האָס —
ויאָס דע בעזיצט.
אויך יענעט... האָס
צושטירז, צושטירז!

געונג שוין זינגען
געונג שוין פלאָגגען זיך
בעפרוי זיך זעלכסט
ニיט שלאָפּ שוין מעהָר.

ערוואר! ערוואָר!
ויאָו ד'וועלען פון א טיך
פארווערטס געה
די ווועלט בעריה.

דער איביגער וואנדערער

איבשר שטענען אוֹן ווועגען
 אין שטואַרְסָס אוֹן רענען
 וואַנדערט ער אַיִינְזָאָם אַרוֹסָס
 דָא נִיט שְׁטָעָה
 אהער נִיט גַּעַה
 הערט ער פֿון ערבעץ אַ שְׂטָים

מייט'ן שטעקען אין האנט
 ..אהן אַ היַיך אַחֲן אַ לְאַנְך
 נְדוֹלְדִין ער וואַנדערט שויין לאָנֵן
 פֿון יְעַדְעָן גַּעַיאָגָט
 אַיכְמָעָר נְעַפְלָאָגָט
 שְׁטוּרְמִישׁ סְזוֹאָקְסָט זְיוֹן הַיּוֹמָאָטָס פְּעַרְלָאָגָט

קומ מײַן לֵיבִינְקָעַ מֵיַן טהוּיעָרָע

(ד. ל ס :נְזֹוִידְמַעַט)

קומ מײַן לֵיבִינְקָעַ מֵיַן טהוּיעָרָע
לְאַמְּרוֹ שְׁטִוְינְגָּעַן הַוֶּךְ אֲרוֹתָּה...
דָּאָרָט וּוֹאוֹ נִיטָּקִין מַעְנָשׂ אָוָן חַיָּה...
וּוְעָלָ אַיְךְ בּוּעָן פָּאָר דִּיר אַהֲוָה.

אָוִיפָּה, נִיכָּעָה, אָוִוָּה נִיכָּעָר קומ לְאַמְּרוֹ פְּלִיהָעָן
דָּאָרָט וּוֹאוֹ אַיְבִּינְקִיּוֹת טָהוֹת פִּוְּעָרִיגָּן גַּלְיוֹהָעָן...
פָּאָרוּוּעָרטָם אַלְעָזְלָאָפָּעָן לְאַמְּרוֹ וּוְיָוָט אַוּעָק —
אָךְ שָׁוּעָר אַיְזָן צָוָּגָן אַיְבִּינְקִיּוֹתָם בְּרָעָג...

קומ זְשָׁע וּוֹאָס נִיכָּעָה, מֵיַן לֵיבִינְקָעַ מֵיַן טהוּיעָרָע
פָּעָרְלִיךְ נִיטָּקִין צִיּוֹת, קִין מִינּוֹת קִין זְוִילְעָן...
די צִיּוֹת זָוְיִיפְטָה מֵיַן לֵיבִינְקָעַ מֵיַן טהוּיעָרָע
כְּלֻבָּעָן אַשָּׁאָד צָוָּגָן פָּעָרְלִיךְעָן וּוְיָוָלָע.

צו א מידעל

וואו ביסטס, א ליעבע
 א טה הייערע מיינע?
 ווער האט דיך בערויבט,
 בערויבט פון מיר.
 זאג מיר, א זאג מיר
 דו לייעבינקע איינע
 צי אויז נאך וואו דא
 אוזא לייעבינקע שעחנע
 ווי דו ביסטס, פאר מיר —
 אמאל געוועזען.

אָך! ווי דום
 כ'בִין דָאן גַעֲוֹעָעַן
 ווען דו האסט געלאפט
 געלאפט אַיְן מַיְין טהיר,
 צינד בֵין אַיְה, פָון דִיר פַעֲלָאָעַן
 ס'העלאפט ניט מַיְין בענקען
 מַיְין בענקען נאך דִיר.

*
* *

צו וואס זיך יאנט איהר כענשען-קינדער
 יעדער „איין“ פאר זיך בעזונגערא?
 ניט „מיך“ ניט „דייר“ אויך „אונז“ ניט „זוי“ —
 קימערט ימאנדט וועה-געשרוי
 האסטיג יאנגען מיר פאראוים —
 אליאן ניט וויסענדיג פאר וואס,
 און יאנגענדיג און וועבענדיג
 און שאפענדיג און שטראבענדיג
 פאלען מיר ווי פליגען פיעל
 ניט גרייבענדיג קיין ענד קיין ציעל...

*
* *

איינזאם אליאן אין מײַן צימער פערכארגן
פֿאָר דער ווּלט אָוּן מענשהייט, טהו אֵיך שטייל זאָרגען
בִּינְאָכֶט ווּעָן אַלְעָס רֹהֶט אָוּן שלְאָפֶט
אֵיך אליאן בין פֿוֹן גָּאט נֹור גַּעַשְׁטְּרָאָפֶט.

בייְד שִׁין פֿוֹן מִין לְוַכְּט, זַי אֵיך איינזאם פֻּרטְרָאָכֶט
אוּן חְלוּם אַ לְעַבְּעָן פּוֹל גְּלָאנְצָן אוּן פּוֹל פְּרָאָכֶט
בִּיסְלָעְכּוּווֹיז, בִּיסְלָעְכּוּווֹיז מִין לִיכְטָעֵל טָהָות צָאנְקָעָן
אין אַ יָּם פּוֹל חְלוּמוֹת, וּוּרְאֵיך פֻּרטְרָוּנְקָעָן.

* * *

■

עם רופט א שטימע מיר פון וויטען
צו דעם ליעבען פון פערצייטען,
וואאו דאס ליעבען אויז נאיאו
אהנן מיך רופט דער ליעבענס רוף.

ב

אך ווי שעהן די שטימע קליננט
וואסם פון וויטען צו מיר זיננט,
און דאס ליעבען ווינקט צו מיר
אהן אן אויפהער אהן א שיור.

?

דאך ווי צוגעshmידט צו וואס
בון איך אימכער אויף אוין ארמן
פרען איך זיך דעם סוד פארוואס
קליננט א שטימע, פרען ניט דאס!...

דָּעַר בַּעֲאָבָכְתָּעָר

וּמָעַן אֶלְעָם רֹהֶט
פָּוֹנְגָּטְמָבְּחָטִיט
יעַדְעָם אַרְזָמָזִין אַרְטָן
נָאָר אַזְּקָיָין
פָּוֹנְגָּטְמָבְּחָטִיט זָהָרָעָן
יעַדְעָנוּ פָּוֹנְגָּזִין סָאָרָטָן
וּמָעַן אֶלְעָם אֵיזָוְאָד
סִיְּאָרִים סִיְּרִיךְ
אַזְּנָן הַעֲלָמָן נָאָגָזִין
פָּוֹנְגָּטְמָבְּחָטִיט —
הַעֲרָבָן אַיְזָן
דָּעַם שְׂטוֹגְ-גַּנְעָרִישָׁ פָּוֹנְגָּטְרָבָעָן . . .

* * *

א שלאנקע שטאלצע איזידעלע פיגור
א געקרוינטען קאפ געדיכט בלאנדע האר
אוינגען הימלייש בלוי קלוירטע
ברעמען צוווי ולאנד בעציערטע
וואוע צארטעה נולע באקען
א פעניג גלאטער האלזו אונ נאקען
קלאהדע וויסע צייחן ווי שנוי
קאראשען דרייטע ליפען צוווי.
וויזס געקליוויזט פון קאפ ביז זום
הימלייש שיונט זי ווי נאטם א רייען
אייהר פרענט ווער אוין אט די נשמה
ניט פרענט, נאך גלויבט! ס'או מײַן נחמה....

ମୁହଁ କରାଇ, ଏ କିମ୍ବା...
କେବେଳାକେ ଏହି କି କାହାର
କାଳ କରିବ ପାଞ୍ଚ ଶହୁ
କାନ୍ଦଗାଇ କିମ୍ବା କାହାର —

କି କରିବାରେ କାହାର କାନ୍ଦଗାଇ
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କାହାର କାନ୍ଦଗାଇ
କାହାର କାନ୍ଦଗାଇ କିମ୍ବା କାହାର
କାନ୍ଦଗାଇ କାହାର କାନ୍ଦଗାଇ

* * *

କିମ୍ବା କିମ୍ବା କାହାର
କାନ୍ଦଗାଇ କାନ୍ଦଗାଇ
କାନ୍ଦଗାଇ କାନ୍ଦଗାଇ
କାନ୍ଦଗାଇ କାନ୍ଦଗାଇ
କାନ୍ଦଗାଇ କାନ୍ଦଗାଇ
କାନ୍ଦଗାଇ କାନ୍ଦଗାଇ

କାନ୍ଦଗାଇ

א צוקונפטס בילך

זאג מיר מאמע וואו איז טאטע?
האט א קינד געפרענט א מאל

ניטא דיאן טאטע אויף/ר וועלט שוין
דאָס איז אלעָס דָּם איז נאר

אַבְעֵר דָּאָק הָאָט עַר גַּעֲלָבֶט —
זאג מיר מאמע ווען אַמְּלָא?

יא גַּעֲלָבֶט פָּאָר יָעָנוּם הָאָט עַר
אוֹן גַּעֲשָׂטָאָרְבָּעָן חַיָּינָט אַיאָר

אוֹן גַּעֲפָאָלָעָן אַוִיךְ פָּאָר יָעָנוּם
פָּאָר אַטְרוֹוִים נָאָר נִיט קַיָּין שַׁעַהָנוּם...

צִינְדְּ פָּעָרְלָאָזָעָן זַיְגָעָן מִיר
אַק וּעְרָ וּעְטָ שִׁיצָעָן מִיר אוֹן דִּיר?...

צום לעבען

לעבען לעבען אייביג לעבען! ...

ווער האט דיק דער וועלט געגעבען?

מייט דיין וועבען, מייט דיין שטראבען

... וואס איזוינס האט אונז געגעבען? ...

מיין הארץ

עם נאָנט... עם נאָנט אָוּן עם נאָנט...
עם ציהט... עי: ציהט אָוּן עם ציהט...

ס'טראיבט מוייך ווער אָוּן יאנט... אָוּן יאנט...
מיין פלאגענדע זעל ווערט אִימער געפלאנט...

גלווטיג גליהט מיין הארץ עם גליהט...
עלענד בין איך, שוין לאָנג ניט גערוחט...

*
* *

מיר דאכט איך בין שוין וווײיט אוועק.
 דאך וווײיט בין איך
 פון לעבענעם ברענ
 מיעד בין איך, גענונג שוין מייד
 מײַן גײַסְט אַבער ניט רוחט, ניט רוחט.
 עס ציַהָט מײַך וווײיט אונַן ציַהָט אַונַן ציַהָט....
 מײַן האָרֶץ ווּאַס גָּלוֹטִיב גָּלוֹתִיב אַונַן גָּלוֹתִיב....
 וווײיט בין איך פון בֵּידָע ברעגען
 ניטָא בֵּי ווּמְעָן —
 ווּאַס צָה פְּרָעָגָן.

דעך מזוייקאנט.

(טשאטלס מעניינגע געווידמעט)

איך שפיעל ניט ווען איך וויל
 אויך ניט ווען איך פיהל
 אך! צומאהל צומאהל —
 צומאהל ווי שלעבט איך פיהל!
 דאך ויאס קימערט יונעט,
 איך דארפ און מוז און שפיעל.

ਤੁਹਾਡੀ ਪ੍ਰਿਯੇ ਨ ਸੀਵੇ ਜੀਵੀ ਦਿਲੋ
ਤੁਹਾਡੀ ਜੀਵੀ ਗੀ ਦਿਲੋ ਜੀ ਲਿਲੋ
ਤੁਹਾਡੀ ਜੀ ਰਿਹਾਂਦੀ ਦਿਲੋ ਗੀ ਲਿਲੋ
ਤੁਹਾਡੀ ਜੀਵੀ ਏਖੇਡ ਨਾਲ ਦਿਲੋ ਜੀਵੀ

ਜੀ ਰਿਹਾਂਦੀ ਦਿਲੋ ਗੀ ਲਿਲੋ

* * *

ଶୁଣି ମହାନ୍ ମହାନ୍ ମହାନ୍
କରୁଥିଲୁଗାରେ ତାଙ୍କ ପାଦରେ ଦିନରେ
ଏହି ଅଧିକ ଏହି ଅଧିକ ଏହି ଅଧିକ
ଅଧିକ ଏହି ଅଧିକ ଅଧିକ

କରୁଥିଲୁଗା

କି କାହିଁ କରିଲେ ପାହି
କୁଳିଲ କୁଳିଲ' କୁଳିଲ କୁଳିଲ
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

* * *

צו מינגע חברים קרייטיקער.

אייהד זאנט איך בין קיין דיכטער
 ווער דען זאנט אויז ?
 צי אייהר אבער זויט דיכטער
 צוועיפעל איך אויבiae!

אויבiae איך דיכטער בין איך
 ווער פאר אייך דען דיכט ?
 פאר יעדען יעדען פאלקסישיכט
 מײַן געדיכט איך דיכט !

లల మస్ ఈ చ్యాప్టరీలు లోద ని లల లఘు...
సి అప్పాడ నిచ్చాయింద్ర లల రఘున్ కి రఘున్
రఘున్ కి ఇలా అప్పాయింద్ర దూర అప్పాడ
మస్ ఇలా ల్పొ ల్పొ ల్పొ గు శ్రవణి

రఘున్ కి ప్రాణు ను వ్యాపు ను వ్యాపు దేవ అప్పాడ్
మస్ ల్పొ ల్పొ ద్లు ల్పొ ద్లు గు శ్రవణి
ఇలా ల్పొ ల్పొ అప్పాడ్ అప్పాడ్ కి
మస్ ని రఘున్ రఘున్ రఘున్ పశుల్ ల్పొ

శ్రవణి

ԵՐԱԿՆԵ Խ ՏԻՒ
ՁՈ ՄԱԼ ՇԱՄԱԼ
ՉՈՒ ԹԱԼ ԳԻՒ
ՉՈՒ ԵՇԱ ՇԱԼ

ՉՈՒ ՄԱԾ ՉՈՒ ՄԱԼ
Խ ՏԻԱ ՉՈՒ ԲԻ
ՁՈ ՄԱԼ ՇԱՄԱԼ
ՁՈ ՄԱԼ ՉՈՒ ԲԻ

ՏԻ Խ ՏԻՒ

* *
*

ՏԻ ԼԱԼ ՄԱԾ Խ ՏԻԼ,! "ԼԱԼ,, ԽԱԼԱ!"
ԵՐ ԵՎՅՈ ՄԻՋ ՉՈՒՄԱԼ ՉՈՒ Խ ՏԻԼ ԽԱԼԱ!
ԼԱԼ ԵՇԱՐԵ Խ ՏԻԼ ՏԱԼ,! "ՏԱԼ,!""
ՏԱԼ,! ՉՈՒ ՉՈՒՄԱԼ ՏԱԼ,! ՏԱԼ,!""

ՏԻ Խ ՇԱԿԱԾԱԼ

צום נייעם יאַהֲרָ

פֿרוּעַד צֹ דִיר
נְיוּיְאַמֵּר מִין קִינְדַּן!
קָומַ גַּעֲשׂוֹינָה,
נִיטַּ בְּתֻעַג קִיּוֹן זִינְדַּן...

*
* *

גאט מיין גאט!
גיעב מיר אולדער פלונגע צווי
לאם איך פליהען וווײט אהין...
ס'וועלקט א לילען-אונשולד זעה!
ווינו צו פליהען טיר וואוהין...
א שאדר מיין יונגענה, א שאדי!

דער פאסטוּך און דאס שעהַפְעָלָע

בלאנדזשעט זיך א שעהַפְעָלָע אין פעלד
עלענד אליאן און טיעפען גראז
זוכט דער פאסטוּך וואו אין פעלד
א פערלוירען קינד פון זיין סטארדע.

מע.. מע.. מע..
שריות פון ערנצעז וואו א קול
קומ הערד מײַן קינד... קומ הערד מײַן קינד...
רופאּ פון ערנצעז וואו א שטיטם.

ଲୋକ ମାତ୍ର ଏହା ନି ଯେବା
ପରି ଗଲି ଥିଲା ନ ଅନ୍ଧ ନ ଦିନେ କେ
ଥିଲା ନି ଅଶ୍ଵରାଜ ଗନ୍ଧ ନ ଯେବା
ପରି ଗନ୍ଧ ଏହା ନି ଗନ୍ଧଙ୍କା

ଯେହା କିମ୍ବା ଗଲି କାହାର କାହା ନି ଯେବା
ପରି ଗନ୍ଧ ନି ଏହା କାହା ଯେହା
ଯେହା କାହା ନି ଗନ୍ଧ
କାହା
ଗନ୍ଧଙ୍କ ନ ଏହାରୁ ନି ହାତ

ଯେହା ନାହାର ଏହାରୁ

САЛІЧАЛА СІ НІЛ ГІ СІГА ЛАЛ ЛІЧАЛ
О, АДАСА СІЛ ЛАЛ СІРСА ЛАЛ АДАСАЛ***
ГАЛІЧАЛА СІ НІЛ НІ СІРУЛІ ШІДАС
НІЛ ПІД ЛАЛ НІГЕР, О ТАЛІА СІРІЧАС

* * *

ОУІ НІЛ ТІЛДАІ ТІМДАІ***
ЛАО СІРІКЕДА ГІЛ ЛІ СІРІДАІ
СІЛ Н СІЛІ Н СІЛІ;
СІА ГІЛ СІРСА ОУІ НІЛ СІРІДАІ

* * *

С,УНЕД ДІЛ УНЕД' С,УНЕД ДІЛ НЛЕД'
С,ЕД СІД ЛЕД' С,ЕД СІД ЛЕДА
НІ УНЕД ДІЛ "ІІІ," Н УНЕД Н "ІІІ,"
СІА СІРІДА СІЛ НІЛ "НІЛ,, СІЛ

* * *

ІІСА НІЛ СІРСА НІЛ НІГЕДА НІЛ НІГЕДА***
ЛАО НІГЕД ГІЛ СІРСА НІЛ НІГЕД НІГЕД
С,УНЕД НІЛ СІРСА' СІСАД НІЛ АДАС
О,ЛІНІЧАЛА Н СІДА НІЛ О,ЛІД НІЛ НІГЕДА

* * *

שעפפונג

....שטייל אונ רוחיג אומערדים
אלעט שא איז טוידט אונ שטוט
האט וווער נאר געטהאן א ברוב
זיך בעווענט האט וואס אראס...

ଅଛି ଶୀର୍ଷ ଓ ନାମଦାତ ଏଇ କାହାର ଓ ଶୀର୍ଷ
ଏହି କିମ୍ବା କିମ୍ବା ନାମଦାତ
ଏହି ନାମଦାତ ପାଇଁ ପାଇଁ ନାମଦାତ
ଲୁଗୁଡ଼ି ଲୁଗୁଡ଼ି କି କାହାର ଏହି ଶୀର୍ଷ

* *
*

ଲୁଗୁଡ଼ି ଲୁଗୁଡ଼ି କି କାହାର
କି କିମ୍ବା କିମ୍ବା କି କାହାର ଏହି ଶୀର୍ଷ
ନାମଦାତ କି କାହାର ଏହି ଶୀର୍ଷ
ଏହି ନାମଦାତ କି କାହାର ଏହି ଶୀର୍ଷ

* *
*

କି କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର
ଲୁଗୁଡ଼ି ଲୁଗୁଡ଼ି କାହାର କାହାର
ଏହି କାହାର କାହାର କାହାର
ଏହି କାହାର କାହାର

* *
*

ଲୁଗୁଡ଼ି ଲୁଗୁଡ଼ି କାହାର
ନାମଦାତ କାହାର
କାହାର କାହାର
କାହାର କାହାର

* *
*

ଦୁଇ ନିତ ହେବ କାଳାବଳୀ।
ପଞ୍ଚମ ହେବ କାଳ କାଳାବଳୀ
ଦୁଇ ନିତ ହେବ କାଳାବଳୀ।
ହେବ କାଳ କାଳ ହେବ କାଳାବଳୀ।

* * *

ଦୁଇ କାଳାବଳୀ।
ନିତାଳ କାଳାବଳୀ
ଲାଲା କାଳ କାଳାବଳୀ
ଦୁଇକାଳ କାଳ କାଳାବଳୀ

* * *

କାଳ ନି ଲାଲ କାଳାବଳ ହାତକାଳ-ନ୍ୟ।
ବିଦା ନି କାଳ ନି ନିତାଳନ୍ୟ
ରାଜିକାଳ ଏହି ମାରି ଯାଏ ନି ହାତ
ନିତାଳକିମ୍ବା ବିଦା ନି ଲାଲାବଳ

* * *

କାଳାବଳ ଏହି ହାତକାଳ ଏହି ହାତକାଳନ୍ୟ;
ନିତାଳ ଏହି ହାତକାଳ ଏହି ହାତକାଳନ୍ୟ
କାଳ ଏହି ହାତକାଳ ଏହି ହାତକାଳନ୍ୟ;
ହାତକାଳ ଏହି ହାତକାଳ ଏହି ହାତକାଳନ୍ୟ

* * *



ווער האט מיך פשזונגערט פון פרינד?
מיין גלויבען צובראכען צושטערט מיין היינט....
פארלאשען מיין שטערען וואס אמאל ט'געשינט
באים גרענץ פון „זיין“, מיין .. איך“ צוביילט....

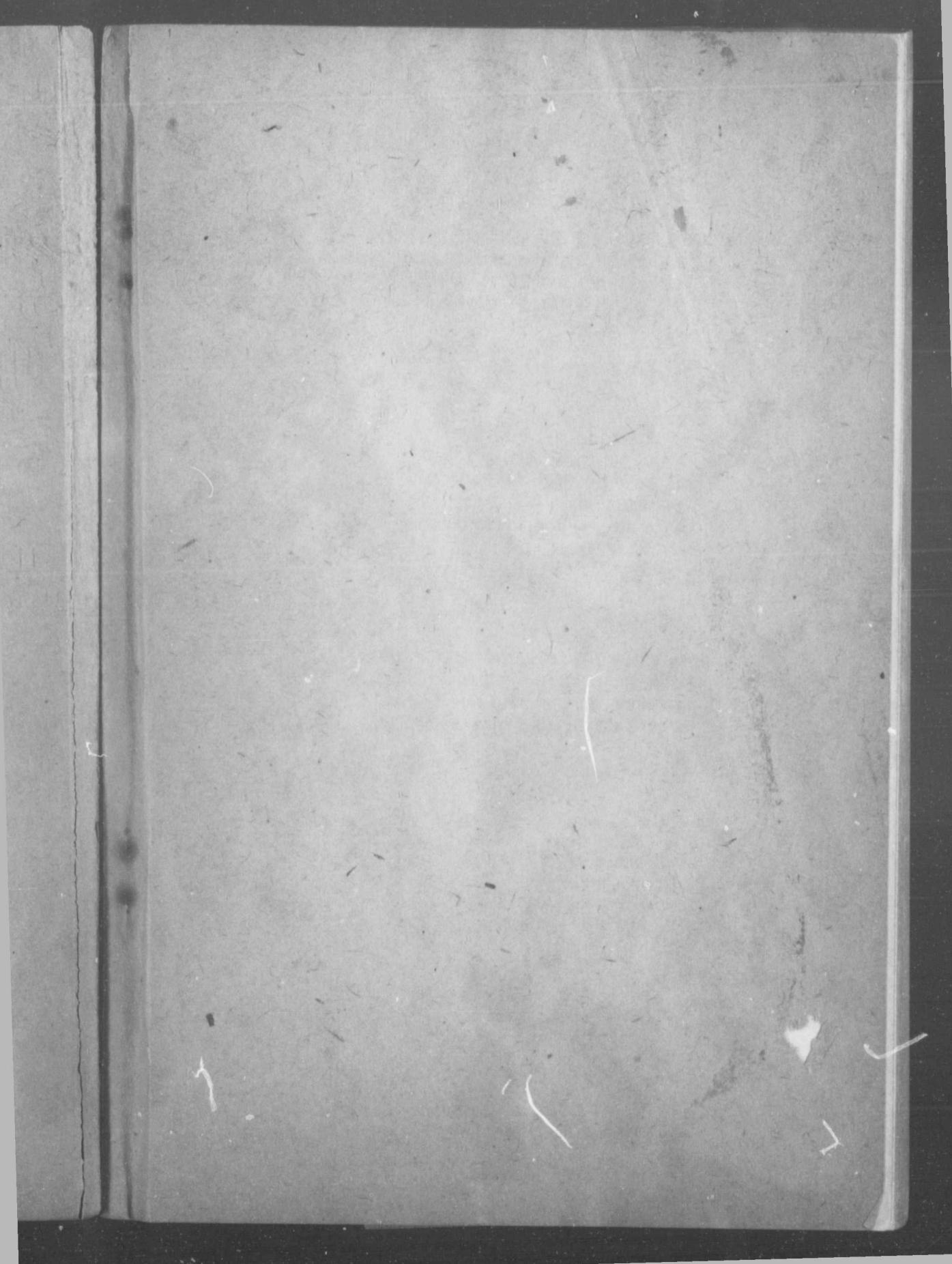
*
* *

א זאג מיר ליעבע וואס ווועט זיין?
ווען אויך ניט דז וועסט וווערטן מיין
צי דענקסטו לעבען ווועט זיך לויינען
אין פוסטען דרים איינזאם וואוינען?....

די צוית ניט שטעהט.. ניט שטעהט.. ניט שטעהט..
אייהר אויביגען גאנגע זי וועבט.. זי וועבט...
פארניכטען מהוט זי אלעט וואס שטראבעט
צוואמען דערמייט וואס לעבט וואס לעבט....

חלום איך א טריים א שעהנעט
חאָב איך קיינעם
בענטקט מיין האָרֶץ נאָך וועמען
טהו איך שטייל זיך שעהמען.





פֿרִיז 30 סָעַנְט

PJ 5054
B76
B65
1917

Printed at the Israelite Press, Limited
WINNIPEG.